



ZOU-NO-HANA

TERRACE 象の鼻テラス

2015 APRIL-2020 MARCH

象の鼻テラス活動記録集

ごあいさつ

2009年6月2日、開港150周年を記念し整備された象の鼻地区は、横浜の原点であると同時に日本の近代化がスタートした重要な場所です。私も、当地に設置された象の鼻テラスの運営を2009年から担って参りました。本書は、象の鼻テラスの2015年4月から2020年3月まで5年間の活動の記録です。

「文化交易」をコンセプトに掲げて運営してきた当施設は、横浜市が推進する都市ビジョン「文化芸術創造都市・クリエイティブシティ・ヨコハマ」を実現するための拠点と位置付けられ、様々な文化的な活動を行ってきました。とりわけ、文化芸術活動を通じてまちづくりを行う創造界隈拠点として、そして、創造性によって臨海部の魅力づくりを行う「ナショナルアートパーク構想」を推進する施設としての使命を担っています。また、50年後の未来構想である「インナーハーバー構想」においても活動の成果に大きな期待が寄せられています。都市観光とアートの融合、アーティストや各国大使館など国際関係機関を中心とした国際交流、アーティストやクリエイターと地元企業や障害者施設とのコラボレーションによる様々な活動、国内外で活動を行うパフォーマーの公演や、質の高いアートに触れ

る体験型ワークショップなど、当施設が独自に企画し、実践してきた文化芸術事業の内容をご覧ください。また、アーティストの参加による空間演出やカフェ等の運営に関する基礎情報の他、活動に対するメディア掲載の実績などもご紹介します。

本書を通じて、世界的に見てもユニークで奇跡的とも言える当施設の豊かな環境を活かしたオリジナルな表現、活動の軌跡を記録したドキュメントブックとして取りまとめ、これまでの活動成果が広く周知され共有される機会となることを期待しております。

施設運営設立当初から象の鼻テラスの活動に携わり、ご指導、ご支援賜りましたアーティスト、クリエイター他、ご関係者の皆さまにこの場をお借りして厚く御礼を申し上げます。

当施設はこれからも皆様のご期待に応えるべく、スタッフ一丸となって多様で独自性の高いプログラムを実践して参ります。引き続き、ご支援賜りますようお願い申し上げます。

2020年3月

象の鼻テラス アートディレクター
岡田勉

Foreword

The Zou-no-hana district was completed on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama. The area played an important part in the origin of Yokohama and the start of Japan's modernization. We have been responsible for operating Zou-no-hana Terrace since 2009, and this book documents five years of activities at Zou-no-hana Terrace between April 2015 and March 2020. Zou-no-hana Terrace forms a hub for Yokohama City's vision of "Creative City of Art and Culture, Yokohama" and is operated with the aim of fostering exchange between cultures through engaging in various contemporary cultural activities. In particular, our mission as a hub for building a creative district includes promoting the National Art Park Plan that attempts to develop attractive waterfronts through creativity. The activities of the Zou-no-hana Terrace are also greatly expected to produce good results as part of the Inner Harbor Plan, a future vision for the city in fifty years' time. In this publication we present our unique cultural and artistic programs, from activities fusing urban tourism and art to international exchange between artists and international institutions such as embassies, as well as collaborative activities between artists, creative professionals, local businesses, and social welfare facilities, theater performances by both Japanese and international artists, and workshops for experiencing quality art. Basic information is also included, such as the facility's spatial design made by artists and the café, as well as media coverage of our activities.

Through the publication of this documentation of these original artistic expression and activities taking advantage of Zou-no-hana's globally unique and rich environment we hope to share the results of our work with a wider audience.

Finally, we would like to express our deepest gratitude to the artists, creative professionals, and all those who have kindly lent us their guidance and support.

We continue to conceive and organize an innovative program that can meet everyone's expectations. We truly appreciate your ongoing support for our future endeavors.

March 2020

Tsutomu Okada

Art Director, Zou-no-hana Terrace





© Katsuhito Ichikawa

目次//CONTENTS

- 2 ごあいさつ
- 6 象の鼻テラスについて
- 7 運営コンセプト
- 8 象の鼻テラスのプロジェクト
- 12 スマートイルミネーション横浜
- 18 ポート・ジャーニー・プロジェクト
- 24 スローレーベル/ヨコハマ・パトリエンナーレ
- 30 エンジョイ!ゾウノハナ
- 32 シアターゾウノハナ
- 34 ゾウノハナバレエプロジェクト
- 36 ゾウノハナ・フューチャースケープ・プロジェクト
- 40 ぞうさんマルシェ
- 44 アトリエゾウノハナ
- 46 エレファント・トラベル・ビューロー
- 48 ダンス縁日
- 49 ベントウプロジェクト
- 50 スナックゾウノハナ
- 52 協力催事
- 54 象の鼻テラス・象の鼻カフェ施設概要
- 58 データ
- 63 コラム『創造的な広場へ』国吉直行/都市デザイナー、
横浜市立大学客員教授

- 2 Foreword
- 6 About Zou-no-hana Terrace
- 7 Concept
- 8 Zou-no-hana Terrace Projects
- 12 Smart Illumination
- 18 Port Journeys
- 24 SLOW LABEL / Yokohama Paratriennale
- 30 ENJOY ZOU-NO-HANA
- 32 THEATER ZOU-NO-HANA
- 34 ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT
- 36 ZOU-NO-HANA FUTURESCAPE PROJECT
- 40 ZOU-SUN-MARCHE
- 44 ATELIER ZOU-NO-HANA
- 46 ELEPHANT TRAVEL BUREAU (ETB)
- 48 DANCE ENNICHU
- 49 BENTO PROJECT
- 50 SNACK ZOU-NO-HANA
- 52 Cooperation Program
- 54 General Information
- 58 Data
- 63 Column "To serve as a creative square" Naoyuki
Kuniyoshi /Urban designer, Associate Professor
of Yokohama City University

- C CINEMA
- E EVENT
- EX EXHIBITION
- L LIVE MUSIC
- T TALK
- P PERFORMANCE
- R RECEPTION
- W WORKSHOP

※主催表記の無いものは象の鼻テラス主催事業です。
*Zou-no-hana Terrace organized all events without notes.

象の鼻テラスについて

「象の鼻テラス」は、2009年6月2日、開港150周年記念事業で整備された「象の鼻パーク」の無料休憩所としてオープンした。

象の鼻パークが整備された象の鼻地区は、ペリー来航の地であり、日本の近代化が始まった横浜初の開港場である。「象の鼻」の名称は、この地区が最も栄えた当時の堤防の形状が象の鼻に似ていたことに由来する。象の鼻パークの整備事業では、関東大震災で水没した往時の堤防の姿が復元されるとともに、海とまちをつなぐ、心地よい空間が実現されている。

そして象の鼻テラスは、横浜市が推進する、文化芸術、経済の振興と横浜らしい魅力的な都市空間形成というソフトとハードの施策を一体的に推進する都市ビジョン「クリエイティブシティ・ヨコハマ」を推進する創造界隈拠点としての機能も担っている。

About Zou-no-hana Terrace

Zou-no-hana Terrace is a free rest house located in Zou-no-hana Park. It opened on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama.

The Zou-no-hana Park area is the site of the first port in Yokohama, where Commodore Matthew Perry landed and the modernization of Japan began. The name comes from a dike in the area that resembled the shape of an elephant's nose (zou no hana). While the embankment was submerged by the 1923 Great Kanto Earthquake, it has since been restored to its original form and today the area is a pleasant park connecting the sea and the city.

Zou-no-hana Terrace also functions as a hub for "Creative City of Art and Culture, Yokohama," Yokohama City's urban planning vision that aims to revitalize art and culture, and the local economy while creating an attractive urban landscape.



運営コンセプト

象の鼻テラスの運営コンセプトは「文化交易」である。西欧近代文明との出会いの場であったこの地区の歴史を踏まえつつ、アートの創造性を生かしたまちづくりと文化交流の拠点となることを目指し、2009年のオープン以来、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル／株式会社ワコールアートセンターが運営を行っている。

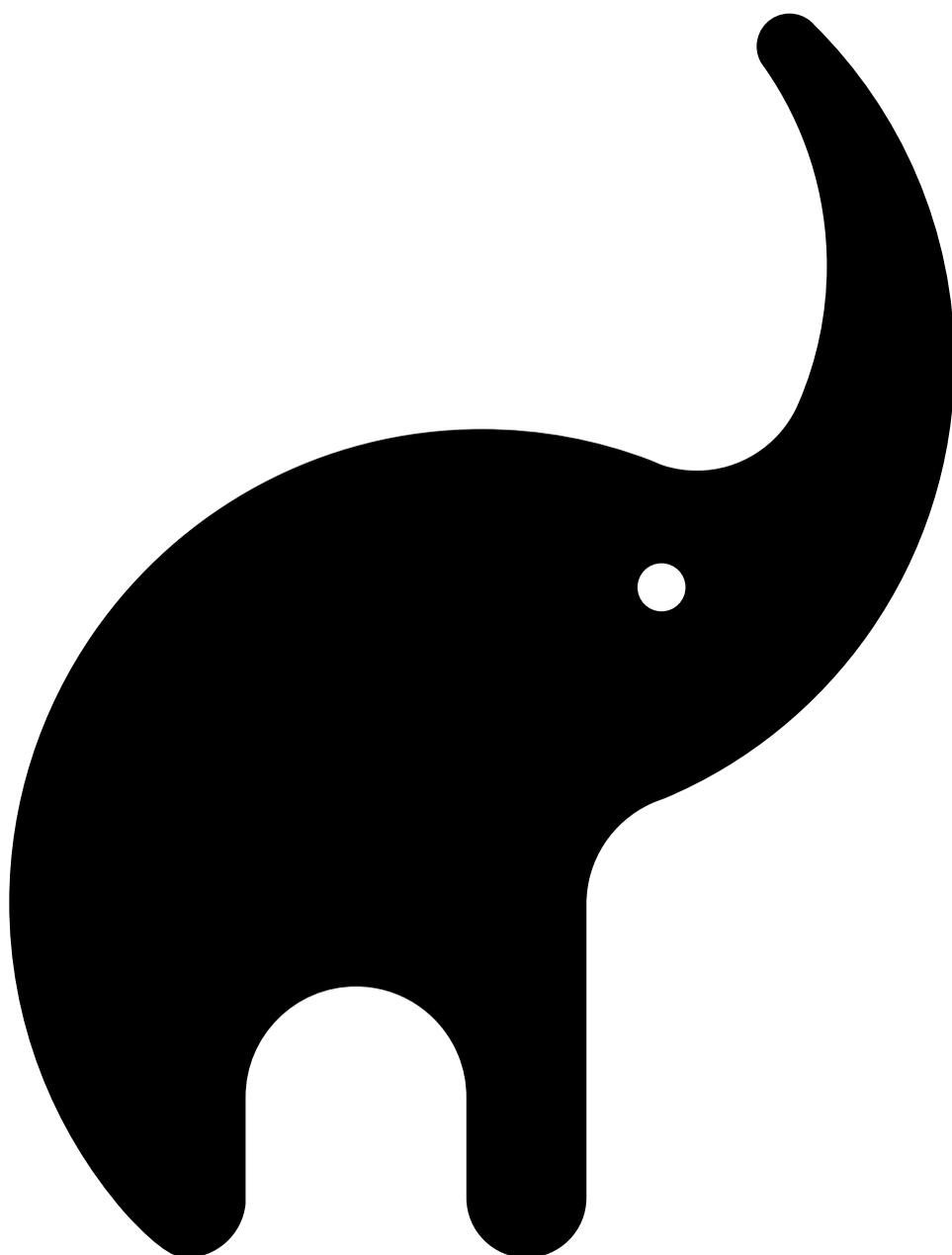
2009年から2011年の第1期、2012年から2014年の第2期を経て、続く第3期の運営コンセプトで掲げたのは「創造都市施策の持続的発展」である。象の鼻テラスの文化芸術活動に、民間企業や市民、各種団体などを積極的に巻き込むことを目指した。アーティストやクリエイターだけでなく、市民の創作活動の発表の場となるプロジェクトの立ち上げ、ガイドボランティアの組織化など、市民参加型の企画を大幅に拡充した。第1期に発見し、第2期に成長してきた象の鼻テラスの文化芸術活動を市民に積極的にひらいた第3期。新たな文化芸術活動の担い手としての市民や観光客の創造的活動が多様に生まれはじめている。

Concept

The concept behind Zou-no-hana Terrace is "cultural exchange."

Inspired by the history of the area as a site for encountering western modern civilization, Zou-no-hana Terrace aims to be a hub for urban development that utilizes artistic creativity and cultural exchange. Since opening in 2009, Spiral/Wacoal Art Center has managed the facility on behalf of Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama.

Following the first period (2009-2011) and the second period (2012-2014), the management concept for the third period was given as "Sustainable development of creative urban policies". Local business and people, as well as various cultural institutions were encouraged to participate in the cultural activities directed at Zou-no-hana Terrace. With the aim to invite local citizens join in creative activities and not only artists and creators, various new projects were launched for performing arts and in the voluntary guide field. The cultural activities of Zou-no-hana Terrace let people first "discover", "cultivate" and in the third period "participate" in practice. As a result, numerous creative activities carried out by the citizens and tourists are evoking in various ways.



SMART ILLUMINATION

スマートイルミネーション横浜2019
Smart Illumination Yokohama 2019 / Zou-no-hana Park



スマートイルミネーション横浜

環境未来都市・横浜から提案する、新たな時代のイルミネーション

スマートイルミネーション横浜は、環境・省エネ技術とアートを融合し、新たな夜景の開発を試みるプロジェクトである。横浜の都市観光の発展に寄与するアートプログラムの開発を目指し、2009年から積みあげてきたケーススタディや実証実験は、東日本大震災を経験した2011年、最先端の環境技術とアートを融合することで「もうひとつの横浜夜景」を生み出す、国際アートイベントに結実した。

2012年、本事業は実行委員会形式の開催に移行。象の鼻テラスだけでなく、横浜市全体の取り組みへと進化し、開催を重ねるごとに企業、施設、団体、大学、市民の参加を拡大。いまや横浜の秋を代表するイベントのひとつに成長している。2018年より世界の創造都市と交流を図るスマートイルミネーション・サミット立ち上げを準備、2019年に第一回目を開催した。

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA

Illuminations for a new era, proposed by FutureCity Yokohama

Smart Illumination Yokohama is a project that aims to develop new value of the night view by fusing environment and energy-saving technologies with art. Aiming to develop an art program that contributes to the development of Yokohama's tourism, the case studies and field tests accumulated since 2009 came to fruition following the experience of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami as an art festival merging state-of-the-art environmental technology and art to create another Yokohama nighttime cityscape.

In 2012, the organizational body shifted to a committee structure and the event evolved into a citywide initiative involving not only the Zou-no-hana Terrace, but also partners from the business sector, other facilities, institutions, universities, and the general public. Smart Illumination Yokohama has now grown to be one of the major events of the Yokohama fall calendar. The first Smart Illumination Summit was launched in 2019 aiming to interact with creative cities around the world after one-year preparation.
www.smart-illumination.jp

スマートイルミネーション横浜の特色

- ・国内外のアーティストが多数参加
- ・LEDや有機EL、蓄光塗料など、最先端環境技術のショーケース
- ・企業、大学、商店街など多くの市民が参加
- ・世界各地のイルミネーションイベントとの交流

Features of Smart Illumination Yokohama

1. Participation by many artists from inside and outside Japan
2. A showcase of the latest environmental technologies including LED, organic electroluminescence (EL), and luminous paint
3. Participation by companies, universities, businesses, and many citizens
4. Partnership with illumination events around the world



Opening event: たてものおしほい+塔(クイーン)と歌う / moving projection theater "Singing with Queen" Kyota Takahashi



(Star☆Jam Street〜清掃楽器音楽夢想〜)TETSUJIN -AUDIO VISUAL [Tetsuto Takahashi, Maiko Moshimura]



(umi no mori) SENSESCAPE DESIGN Lab. [Josai International University]

© AMANO STUDIO

© Hajime Kato

© Hideo Mori

2015

2015/10/30 Fri-11/3 Tue

スマートイルミネーション横浜2015

新しい参加者の獲得を目指し、産官学・市民などの多様な参加促進を目的としたトークサロンの開催、スマートイルミネーション・アワードで「学校部門」を新設、個人の参加を促す仕組みとしてのクラウドファンディングなどを行った。また、前年に引き続き緑区、泉区、金沢区の各区でも本事業が開催され、区の魅力発信につなげた。

Artists

(アートプログラム参加)

I LOVE YOKOHAMA [ハマラブ]、穴井佑樹×手塚健太郎、L.B.P(櫻村和美・LIUKOBO)、CAFE Ryusenkei+MAMEBOOKS+星パン屋、日下淳一、ソウノハナ合唱部(青木拓磨、加藤伸葉)、曾谷朝絵、高橋匡太、竹澤葵(FREEing)、徳永宗夕、中山晴奈、水辺荘

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻パーク、横浜港大さん橋国際客船ターミナル ほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市
Venue: Zou-no-hana Park, Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-organized by City of Yokohama

OTHER SITE PROGRAM

E

2015/11/6 Fri-7 Sat
スマートイルミネーションみどり
-なかやま幻影横丁-
Artists: 高橋匡太、ペビン結構設計、竹澤葵(FREEing)、千田泰広、中山晴奈
会場: 緑新栄会通り
主催: 横浜市緑区

E

2015/12/5 Sat
スマートイルミネーションいずみ 光と影の動物園
-水辺を巡る冒険の夜-
Artists: 高橋匡太、井上信太、櫻村和美
会場: 地蔵原の水辺
主催: 横浜市泉区

E

2016/2/14 Sun
スマートイルミネーション金沢
みんなでつくるひかりのパーティ!!!
Artists: あらた真生、関東学院大学関研究室、日下淳一、富塚絵美、中村敬、松本大輔+原田弥、株式会社中川ケミカル
会場: 金沢区総合庁舎
主催: 横浜市金沢区

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2015

In an attempt to encourage new entries, we organized talk salons to facilitate various forms of participation, such as industrygovernment-academia collaboration, civil initiative, etc. We also founded a new "Schools Section" under the Smart Illumination Award and solicited crowd-funding to encourage individual entries. Midori, Izumi, and Kanazawa wards also joined the project for the second year to promote local appeals.

Artists

I LOVE YOKOHAMA, Yuki Anai×Kentaro Tetsuka, L.B.P [Kazumi Kashimura・LIUKOBO], CAFE Ryusenkei+MAMEBOOKS+ Star-bread Bakery, Junichi Kusaka, Zou-no-hana Chorus [Takuma Aoki, Nakaba Kato], Asae Soya, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa (FREEing), Soseki Tokunaga, Haruna Nakayama, Mizube so



(Rainbow House)Asae Soya



(A Seashore)Yuki Anai × Kentaro Tetsuka



Smart Illumination Izumi



Smart Illumination Kanazawa

2016

2016/11/2 Wed-11/6 Sun

スマートイルミネーション横浜2016

6回目となる2016年は、国内外のアーティストたちによる作品展開をはじめ、参加体験型のインスタレーションやワークショップ、イベントと多彩なプログラム展開で、20万人の来場者数を獲得した。横浜三塔のひとつ横浜開港記念会館を会場とし、公共空間の新たな活用につなげた。

Artists

(アートプログラム参加)

Barbara Cadet, Lu Yang, TABATHA, 加藤立、日下淳一、菅尾なぎさ、高橋匡太、竹澤葵(FREEing)、つちやあゆみ、徳永宗夕、長井江里奈、ノナカ(新保瑛加/松川菜)、長谷川依与、松原東洋・長谷川宝子、松本大輔+原田弥「夜の運動会実行委員」、メガネ、山内沙也果

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻パーク、横浜市開港記念会館 ほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市
Venue: Zou-no-hana Park, Yokohama Port Opening Memorial Hall
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-organized by City of Yokohama

OTHER SITE PROGRAM

E

2016/9/30 Fri-10/1 Sat
スマートイルミネーションみどり
なかやま幻影横丁Part2 宇宙からの使者
Artists: 高橋匡太・柳井祥緒(十七戦地)、日下淳一、KOSUGE 1.16、東京工芸大学 芸術学部 インタラクティブアート研究室、株式会社中川ケミカル、松本大輔+原田弥「夜の運動会実行委員会」
会場: 緑新栄会通り
主催: 横浜市緑区

E

2016/12/3 Sat
スマートイルミネーションいずみ
水と光の遊び場
Artists: 高橋匡太、Kino Iglu (キノ・イグルー)、食とものづくりスタジオFERMENT、犬飼博士
会場: 地蔵原の水辺
主催: 横浜市泉区

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2016

This year marked the 6th Smart Illumination Yokohama which succeeded in attracting as many as 200,000 visitors with its wide range of program developments including the promotion of works by artists within and outside Japan as well as participatory installations, workshops and events. This event was held at Yokohama Port Opening Memorial Hall, one of Yokohama Three Towers, suggesting the new-style utilization of public spaces.

Artists

Barbara Cadet, Lu Yang, TABATHA, Ryu Kato, Junichi Kusaka, Nagisa Sugao, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa (FREEing), Ayumi Tsuchiya, Soseki Tokunaga, Erina Nagai, Nonaka[Eika Shimbo/Shiori Matsu-kawa], Iyo Hasegawa, Toyo Matsubara & Takako Hasegawa, Daisuke Matsumoto + Hisashi Harada「Night athletic meet member of the executive committee」, MEGANE, Sayaka Yamauchi



(power of will ! final shooting!) Lu Yang



Smart Illumination Midori



Smart Illumination Izumi

© Hideo Mori

© Masahiro Iihara

© Masahiro Iihara

2017

E
Core Festival: 2017/11/1 Wed-11/5 Sun
Yokohama Illumination Month:
2017/11/1 Wed-12/31 Sun

スマートイルミネーション
横浜2017

2017年は「世界に誇る横浜夜景」を開催テーマとし、環境技術とアートの融合を体现するプログラムが集結した「コアフェスティバル」と、横浜市内全域の多彩なイルミネーションを一体的に発信する参加型プログラム「ヨコハマ・イルミネーション・マンス」の2本立てで構成。パルセロナ(スペイン)、高雄(台湾)との相互交流や、地元団体とアーティストの協働によりプロジェクトのコンセプトをまぎりに反映する試みなど、新たな展開に取り組んだ。

Artists
(アートプログラム参加)
市川平、Kateryna Snizhko、川辺ナホ、北村康恵、木村崇人、日下淳一、スイッチ総研、曾谷朝絵、高橋匡太、竹澤葵(FREiing)、Daniel Hellmann、千田泰広、徳永宗夕、Jaime Ibanez&Jornt Duyx、原倫太郎、平澤賢治、Martina Stock、森貴之、Lilian Bourgeat

GENERAL INFORMATION
会場: [コアフェスティバル]象の鼻パーク、関内地区 [ヨコハマ・イルミネーション・マンス]
横浜市内全域
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市
Venue: [Core Festival] Zou-no-hana Park, Kannai area, [Yokohama Illumination Month] Entire city of Yokohama
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-organized by City of Yokohama

OTHER SITE PROGRAM

E
2017/9/29 Fri-9/30 Sat
スマートイルミネーションみどり - なかやま幻影ウェディング -

Artists: 上ノ空はなび (to R mansion)、イーガル、みま、森田智博、吉田望、KOSUGE1-16、日下淳一、高橋匡太(協力)、株式会社中川ケミカル
会場: 緑新栄会通り
主催: 横浜市緑区

E
2017/12/2 Sat
スマートイルミネーションいずみ - 光の森 -
Artists: 高橋匡太、Kino Iglu (キノイグルー)、食ものづくりスタジオFERMENT、LeadLight Inc. (協力)
会場: 地藏原の水辺
主催: 横浜市泉区

SMART ILLUMINATION
YOKOHAMA 2017

With "Yokohama's internationally recognized great night view" as the event theme of the year 2017, two events were held: the "Core Festival" in which programs that exemplify a merger between environmental technology and art are gathered and a participation-type program, "Yokohama Illumination Month" in which many various illumination installations all over the city of Yokohama flash messages in unison. A new development was attempted such as exchanges with Barcelona (Spain) and Kaohsiung (Taiwan), an attempt to reflect the project concept on the building of the town through the collaboration between local organizations and local artists, etc.

Artists
Taira Ichikawa, Kateryna Snizhko, Naho Kawabe, Yasue Kitamura, Takahito Kimura, Junichi Kusaka, Switch Research Institute, Asae Soya, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa (FREiing), Daniel Hellmann, Yasuhiro Chida, Soseki Tokunaga, Jaime Ibanez&Jornt Duyx, Rintaro Hara, Kenji Hirasawa, Martina Stock, Takayuki Mori, Lilian Bourgeat



(YOZORA NO KOTATSU) Takahito Kimura



Smart Illumination Midori



Smart Illumination Izumi

2018

E
2018/10/31 Wed-11/4 Sun

スマートイルミネーション
横浜2018

2018年のアートプログラムのテーマは「Potential of lights (光が持つ可能性の追求)」。産業としてのテクニカルな光が飽和する中、「照明」の可能性とは何かを改めて模索、人と人をつなぐ光のポテンシャルに注目し、「HI-SMART」な空間をアーティストとともに表現。その他、作品公募による「スマートイルミネーション アワード」や、横浜市内の各種施設、団体等との「連携プログラム」の3本立てで構成。また、作品の一部を年末までの2ヶ月間継続展示した。

Artists
(アートプログラム参加)
荒牧悠、金大偉、日下淳一、久保寛子、高橋匡太、TETSUJIN - AUDIO VISUAL (高橋哲人、モシ村マイコ)、徳永宗夕、原倫太郎、FUKUPOLY、森貴之、関東学院大学院建築・環境学部ビルディング・ワークショップ2018+、東京大学/慶應義塾大学寛康明研究室、横浜市立大学鈴木伸治ゼミ、株式会社中川ケミカル、パイフォトニクス株式会社

GENERAL INFORMATION
会場: 象の鼻パーク、横浜市内各所
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市

RELATED PROGRAM

I
2018/11/1 Thu
スマートイルミネーション・サミット・プレミーティング
登壇: ヤン・デルク・ディーケマ、平山広孝、信時正人、国吉直行、岡田勉
モデレーター: 守屋慎一郎
会場: 象の鼻テラス

OTHER SITE PROGRAM

E
2018/9/28 Fri-9/29 Sat *29日は天候不良のため開催中止
スマートイルミネーションみどり - あれはマボロシだったのか? -
Artists: ベビン結構設計、高橋匡太&柳井祥緒、祝祭のサーカス団(イーガル、みま、森田智博、上ノ空はなび (to R mansion))、曾谷朝絵、日下淳一、株式会社中川ケミカル、徳永宗夕&日下淳一
会場: 緑新栄会通り
主催: 横浜市緑区

E
2018/12/1 Sat
スマートイルミネーションいずみ - 光の森のナイトピクニック -
Artists: 高橋匡太、江口拓人、原田はかせ、倉本大貴、中山晴奈、おはなしのいずみの会
会場: 地藏原の水辺
主催: 横浜市泉区

SMART ILLUMINATION
YOKOHAMA 2018

The theme of "Smart Illumination 2018" was "Potential of lights ~Pursuing the possibility of lights~". In this age when we are surrounded by technical and industrial lights, we questioned the meaning and use of light. Smart Illumination 2018 was composed of three parts. Focusing on the potential of light to connect people, a "HI-SMART" space was created and explored by artists. The "Smart Illumination Award" exhibition featured artworks submitted by the public. At the "Corporation Program", works provided from various facilities and organizations based in Yokohama were presented. Some of the works were kept to be shown by the end of the year.

Artists
Haruka Aramaki, Kin Taii, Junichi Kusaka, Hiroko Kubo, Kyota Takahashi, TETSUJIN-AUDIO VISUAL (Tetsuto Takahashi, Maiko Moshimura), Soseki Tokunaga, Rintaro Hara, FUKUPOLY, Takayuki Mori, Building Workshop 2018+Archi-KGU, Yasuaki Kakehi Laboratory (The University of Tokyo / Keio University), Nobuharu Suzuki Seminar at Yokohama City University, Nakagawa Chemical Inc., Pi PHOTONICS, INC.



(WAVE) FUKUPOLY



(Pacific Feet) Hiroko Kubo



(View Tracing) Takayuki Mori

2019

E
2019/11/1 Fri-11/4 Mon

スマートイルミネーション横浜2019

2019年のアートプログラムは、身体性や運動性に着目し、作品に自ら関わることができる体験型の作品を拡充し発表。事前プログラムでは次世代を担う地域の子も達と作品構想を行うワークショップを実施するなど、作品への新たな関わりも生み出した。第一回目の開催となるスマートイルミネーション・サミットでは、各国のユニークな活動事例の紹介とディスカッションを通じて、SDGs (持続可能な開発目標) の達成やこれからの創造都市の発展可能性を探った。事業主旨に賛同しコラボレーションする連携プログラムには10組の施設・団体等が参加した。

Artists
(アートプログラム参加)
高橋匡太、ミラーボーラー、原倫太郎+原游、サリタ・イブノエ、日下淳一、徳永宗夕、松本大輔+原田弥、武内満、石井結実、小野澤峻、森田葵衣
チーム・ソラ (関東学院大学建築・環境学科×読売理工医療福祉専門学校建築学科)、城西国際大学メディア学部クロスメディアコース、多摩美術大学×ヒビノ株式会社、東京藝術大学大学院美術研究科デザイン専攻 空間・演出研究室、東京大学寛康明研究室、横浜市立大学鈴木伸治研究室、株式会社中川ケミカル

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2019

The art program in 2019 focused on "physical nature and mobility". Interactive works allowed visitors to have a hands-on experience. Local children, the next generation of artists, were invited to take part in a pre-program art workshop. In addition, the "Smart Illumination Summit" was finally realized after one-year preparation with participants from different countries exploring the possibility of achieving the SDGs (Sustainable Development Goals).

Artists
Kyota Takahashi, MIRRORBOWLER, Rintaro Hara+Yu Hara, Sarita Ibanez, Junichi Kusaka, Soseki Tokunaga, DAISUKE MATSUMOTO+HISASHI HARADA+, Mitsuru Takeuchi, Yumi Ishii, Shun Onozawa, Aoi Morita, Team SKY (Dept. of Architecture and Environmental Design, Kanto Gakuin Univ.×Dept. of Architecture, Yomiuri Institute of Technology), Josai International University Faculty of Media Studies Cross Media Course, Tama Art University × Hibino Corporation, Space Direction Studio Department of Design Faculty of Fine Arts Tokyo University of The Arts, The University of Tokyo Yasuaki Kakehi Laboratory, Yokohama City University Nobuharu Suzuki Laboratory, Nakagawa Chemical Inc.

GENERAL INFORMATION
会場: 象の鼻パーク、象の鼻テラスほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市
オフィシャルパートナー: 株式会社FREEing
協賛: エリーパワー株式会社、カラーキネティクス・ジャパン株式会社、株式会社JVCケンウッド、大成建設株式会社、株式会社中川ケミカル、ランドポート株式会社
法人サポーター: 横浜はしけ運送事業協同組合、株式会社ワンプレーム
協力: 株式会社伊藤園、日清食品株式会社
補助: 平成31年度文化庁文化芸術創造拠点形成事業
後援: インドネシア共和国大使館
Venue: Zou-no-hana Park, Zou-no-hana Terrace and others
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-Organized by City of Yokohama



(TAMAGO PROJECT) MIRRORBOWLER



(Movement act) Shun Onozawa



Smart Illumination Summit 2019



(Luminous Ping Pong) Rintaro Hara+Yu Hara



Smart Illumination Izumi 2019

RELATED PROGRAM

W
2019/9/14 Sat-9/15 Sun
事前プログラム
「光のコースクリエイター募集! 高橋匡太さんと一緒に作るう!」
Artist: 高橋匡太
会場: 象の鼻テラス

I
2019/11/2 Sat
スマートイルミネーション・サミット2019
登壇: イグナティウス・ヘルマワン・タンジル(インドネシア ジャカルタ市 / LeBoye design/Dia.Lo.Gue artspaceファウンダー、クリエイティブ・ディレクター)、島田智里(アメリカ ニューヨーク市 / ニューヨーク市公園局 都市計画 & GISスペシャリスト)、岡田勉(スマートイルミネーション横浜アートディレクター)、信時正人(スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長)
ファシリテーター: 守屋慎一郎(スマートイルミネーション横浜チーフプランナー)

EX
2019/11/5 Tue-12/25 Wed
アートプログラム長期展示 ルミナスピンポン
Artist: 原倫太郎+原游
会場: 象の鼻テラス

OTHER SITE PROGRAM

E
2019/12/14 Sat *展示は12/22まで開催
スマートイルミネーションいずみ2019「ひかりの美」
Artist: 高橋匡太
Smart Illumination Izumi 2019
会場: 地藏原の水辺
主催: 横浜市泉区
※「はっしん泉区! いずみ中央フェスティバル」イベント内プログラムとして開催

PORT JOURNEYS

ポート・ジャーニー・プロジェクト OUR PLASTIC展
Art Direction: so+ba

PORT JOURNEY PROJECT
YOKOHAMA ⇄ MELBOURNE ⇄ SAN FRANCISCO ⇄ HAMBURG ⇄ HELSINKI ⇄
GRONINGEN ⇄ SHANGHAI ⇄ REYKJAVIK ⇄ ZURICH
EXHIBITION 2019/1/22 TUE - 2/3 SAT

OUR PLASTIC

ポート・ジャーニー・プロジェクト
OUR PLASTIC展
2019年1月22日(火) - 2月3日(日) 10:00 - 18:00



ポート・ジャーニー・プロジェクト

クリエイティブな街づくりを推進する、世界の港町による文化交流プロジェクト

象の鼻テラスの運営コンセプト「文化交易」を体現すべく2009年より毎年海外アーティストの招聘を行ってきたが、2011年からは、より持続的な文化交流を推進する事業として、クリエイティブな街づくりに取り組む世界の港湾都市間の相互交流に焦点を当てた「ポート・ジャーニー・プロジェクト」をスタートした。アーティストの交流はもとより、双方の行政、文化施設や関係者等との持続的な関係構築を目指しており、横浜港との姉妹港、連携港を皮切りに交流都市は年々広がりを見せて、横浜のアーティストが世界で活躍する機会ともなっている。2014年には、当時の7参加都市のディレクターおよびアーティストを集めた「ディレクターズミーティング」を横浜で開催するに至った。

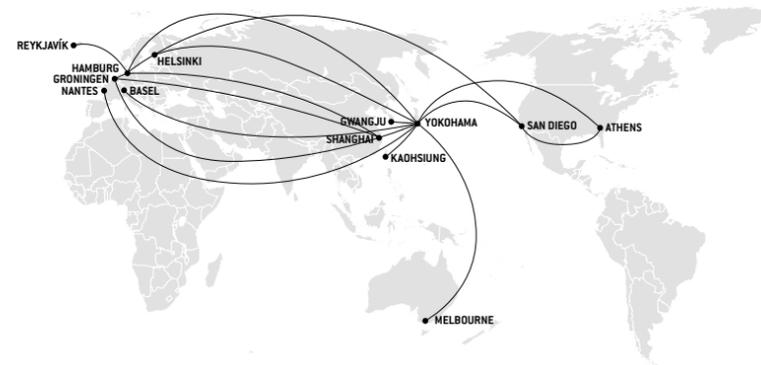
PORT JOURNEYS

Building and sustaining Inter-City Relations through Cultural Exchange among Port Cities of the World

Aiming to fulfill its concept of cultural exchange, Zou-no-hana Terrace has been extending annual invitations to overseas artists since 2009. To promote longer-lasting cultural exchanges, in 2011 it launched the Port Journeys, an initiative focusing on mutual exchanges by global port cities advancing creative community building.

The goal of these artist exchanges has always been to build sustainable relationships between the governments, cultural facilities, and affiliates of Yokohama and its sister ports. Each year the network of sister ports, partner ports, and other exchange cities grows, providing Yokohama artists with the opportunities to work all over the world. In 2014, Yokohama hosted a Directors' Meeting attended by directors and artists from the seven participating cities.

portjourneys.net



Timeline	2015年度	2016年度	2017年度	2018年度	2019年度
		PORT JOURNEYS showcaseをスタート Launch of Port Journey Showcase 千田泰広/Michelle Belgiorio/ 武田力のワークショップを開催 Workshop by Yasuhiro Chida/ Michelle Belgiorio/Riki Takeda ミニミーティング横浜を開催 Mini Directors Meeting Yokohama		国際都市計画史学会 パネル参加 18th International Planning History Society 開港5都市景観まちづくり会議参加 Five Open Port Cities Conference on Land- scape-oriented Community Development OUR PLASTIC展開催 OUR PLASTIC exhibition in Yokohama	PORT JOURNEYS showcase アンバー・ ダーレンウエンドのワークショップを開催 Workshop by Amber Dohrenwend ディレクターズミーティング横浜に向けた リサーチを実施 Research for the Directors Meeting Yokohama 2020
サンディエゴ / SAN DIEGO	井上唯を派遣、展覧会を開催 Yui Inoue AIR & exhibition in San Diego 井上唯帰国展開催 Yui Inoue returning home exhibition in Yokohama				
光州 / GWANGJU	ディレクターズミーティング光州開催 Directors Meeting Gwangju				
ハンブルグ / HAMBURG		ディレクターズミーティングハンブルグ開催 Directors Meeting Hamburg	佐藤未来を派遣、展覧会開催 Miku Sato AIR & exhibition in Hamburg 佐藤未来帰国展開催 Miku Sato returning home exhibition in Yokohama	ラエル・ブランズによる展覧会開催 Rahel Bruns AIR & exhibition in Yokohama	
上海 / SHANGHAI		ルー・ヤンによる展覧会開催 Lu Yang exhibition in Yokohama	ディレクターズミーティング上海開催 Directors Meeting Shanghai		
フローニンゲン / GRONINGEN			スマートイルミネーション横浜2017にてハイメ・イバナスが作品展示 Jaime Ibanez participates in the Smart Illumination Yokohama 2017		
ヘルシンキ / HELSINKI			マルクス・コレによる展覧会開催 Markus Kähre exhibition in Yokohama	原倫太郎を派遣、展覧会開催 Rintaro Hara AIR & exhibition in Helsinki ディレクターズミーティングヘルシンキ開催 Directors Meeting Helsinki	
高雄 / KAOHSIUNG		スマートイルミネーション横浜2017 国際シンポジウムにて高雄よりトークゲストを招聘し、交流スタート Kaohsiung participates in the Smart Illumination Yokohama 2017 International, Start of exchange		山本アンディ彩果を派遣、展覧会開催 Andy Ayaka Yamamoto AIR & exhibition in Kaohsiung リウ・チーホンによる展覧会開催 Liu Chih-Hung AIR & exhibition in Yokohama 山本アンディ彩果帰国展開催 Andy Ayaka Yamamoto returning home exhibition in Yokohama ディレクターズミーティング高雄開催 Directors Meeting Kaohsiung	

*2015-2019年の期間中、ナント、バーゼル、メルボルン、レイキャピクとの交流はディレクターズミーティングにて行われた。

*During 2015-2019, exchanges among Nantes, Basel, Melbourne and Reykjavik were made mainly at the Directors' Meetings.

2015

2012年にアーティスト招聘を行ったサンディエゴに、横浜から井上唯を派遣。前回参加アーティストの協力も得ながら、街行く人たちを巻き込んだプロジェクトを展開した。2回目となる「ディレクターズミーティング」は光州(韓国)にて、光州デザインビエンナーレにあわせ、アジアフォーラム内で開催。5都市のディレクターが集まった。ハンブルク-上海、ハンブルク-サンディエゴによる対話も始まり、活動が世界的な広がりを見せている。

Yui Inoue was sent to San Diego from Yokohama, from where the city had an artist in residence in 2012. With the support of the former participants, the artist launched a project involving passersby. The 2nd Directors' Meeting was held at Asia Forum in Gwangju, Korea, concurrently with Gwangju Design Biennale. Directors from five cities joined the event. The meeting prompted talks between Hamburg – Shanghai and Hamburg – San Diego, promoting the prospect for global expansion of the movement.



SAN DIEGO⇄YOKOHAMA

EX
2015/5/7 Thu-6/14 Sun
STORY OF THE CLOUDS
Artist: 井上唯 Yui Inoue
会場: Oceanside Museum of Artほか
サンディエゴ市内各所
主催: The Periscope Project
Venues: Oceanside Museum of Art,
Several place of San Diego
Organized by The Periscope Project

RELATED PROGRAM

EX
2015/7/3 Fri-26 Sun
井上唯帰国展
会場: 象の鼻テラス
Yui Inoue returning home exhibition
Venue: Zou-no-hana Terrace

DIRECTORS MEETING

E
2015/10/19 Mon-20 Tue
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング光州
ホスト: 光州広域市
主催: 光州デザインセンター
協力: スパイラル/株式会社ワコールアートセンター、
Siyon Media
DIRECTORS MEETING GWANGJU
Hosted by Gwangju Metropolitan City
Organized by Gwangju Design Center
In cooperation with Spiral / Wacoal Art Center,
Siyon Media



Returning home exhibition in Yokohama



2016

2016年度上海との交流プログラムが具体化。ルー・ヤンを招聘した展覧会では、インパクトのある作品が会場を包んだ。9月はハンブルクにて3回目の「ディレクターズミーティング」を実施。フローニンゲン(オランダ)、アンマン(ヨルダン)、レイキャピク(アイスランド)が新たに加わり、7都市が参加した。2016年度より、連携都市にかかわらず広く海外アーティストとその都市・クリエイティブ活動を紹介する「PORT JOURNEYS showcase」シリーズがスタートした。

An exchange program between Shanghai has been substantiated this year. The exhibition to which Lu Yang was invited was filled with impactful works. In September, the third "Directors Meeting" was held in Hamburg in which seven cities participated including the new members of Groningen (Netherlands), Amman (Jordan) and Reykjavik (Iceland). In 2016, a series of "PORT JOURNEYS showcase" started for, in cooperation with overseas artists, introducing respective port cities and their creative activities whether such city is an affiliated one or not.



DIRECTORS MEETING

E
2016/9/15 Thu-18 Sun
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング ハンブルク
ホスト: FRISE / Hamburg
主催: FRISE
協賛: Ministry of Culture Hamburg
PORT JOURNEYS DIRECTORS MEETING HAMBURG
Hosted by FRISE / Hamburg
Organized by FRISE
In cooperation with Ministry of Culture Hamburg

RELATED PROGRAM

T
2017/3/1 Wed
「Port Journey mini meeting」
-これまでとこれからの旅の行方-
会場: 象の鼻テラス
Venue: Zou-no-hana Terrace

YOKOHAMA⇄SHANGHAI

EX
2016/11/11 Fri-18 Fri
ルー・ヤン展 Lu Yang exhibition
Artist: Lu Yang
会場: 象の鼻テラス
協力: 株式会社クエストアンドトライ、
株式会社中川ケミカル

T
2016/11/11 Fri
トークイベント
登壇: ルー・ヤン、大田佳栄(スパイラル
チーフキュレーター)

PORT JOURNEYS SHOWCASE

W T
2016/5/8 Sun
千田泰広 / プルゼニ (チェコ)
Artist: 千田泰広 Yasuhiro Chida

W
2016/7/16 Sat
Michelle Belgiorio / シドニー (オーストラリア)
Artist: ミッシェル・ベルジョーノ
Michelle Belgiorio
共催: Arts People

P
2016/8/29 Mon
武田カノマニラ(フィリピン)「タコはタ
コでも、日本人です」
Artist: 武田力 Riki Takeda
Coordinator: 藤原ちから Chikara Fujiwara

W
2016/9/3 Sat
so+ba(スイス)「タイボグラフィ+
ポエムハンティング」
Artist: so+ba
※ATELIER ZOU-NO-HANA 運動企画

2017

4回目の開催となる「ディレクターズミーティング」は上海にて実施。アーティスト交流事業は、ヘルシンキよりマルクス・コーレを招聘。パズル型の展示で来場者が気軽に参加できた。一方、ハンブルクFRISEには佐藤未来を派遣し、スープロジェクトを実施。3月に象の鼻テラスで帰国展を行った。さらに、高雄(台湾)、バルセロナ(スペイン)といった新規参加都市との交流も開始した。

The fourth "Directors' Meeting" took place in Shanghai. Markus Kåhre from Helsinki was invited for the artist exchange program, and visitors enjoyed the puzzle game which he designed for the exhibition. Japanese artist Miku Sato was dispatched to Hamburg to carry out her soup project at FRISE. In March, she gave another returning home exhibition at Zou-no-hana Terrace. New contacts were made in view of getting additional partners: Kaohsiung (Taiwan) and Barcelona (Spain).



DIRECTORS MEETING

E
2017/10/15 Sun-16 Mon
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング上海
ホスト: Green Bank public Art Festival
主催: 藝倉美術館
協力: スパイラル/株式会社ワコール
アートセンター
DIRECTORS MEETING SHANGHAI
Hosted by Green Bank public Art Festival
Organized by: GREENBANK ART FESTIVAL
Cooperation: Spiral / Wacoal Art Center

YOKOHAMA⇄GRONINGEN

P
2017/11/1 Wed-5 Sun
THE PRIMITIVE PROJECTOR
Artist: ハイメ・イバナス Jaime Ibanez
会場: 象の鼻パーク
主催: スマートイルミネーション横浜
実行委員会
Venue: Zou-no-hana Park
Organized by: Smart Illumination
Yokohama Executive Committee
※スマートイルミネーション横浜2017
内実施プログラム

YOKOHAMA⇄HELSINKI

EX
2017/12/15 Fri-2018/1/9 Tue
WHAT IF?
Artist: マルクス・コーレ Markus Kåhre
会場: 象の鼻テラス
後援: フィンランド大使館、
フィンランドセンター
協力: Forum box, HIAP
Venues: Zou-no-hana Terrace
Association with Embassy of Finland,
the Finnish Institute in Japan
In cooperation with Forum box, HIAP

E
2017/12/15 Fri
レセプション&アーティストトーク
"スナックゾウノハナvol.23"
Artist: マルクス・コーレ



W
2017/12/16 Sat
「WHAT IF?」ワークショップ
Artist: マルクス・コーレ

YOKOHAMA⇄HAMBURG

EX
2017/12/16 Sat-22 Fri
SOUP – THE HAMBURG PROJECT
Artist: 佐藤未来 Miku Sato
会場: FRISE
主催: FRISE
助成: ハンブルク市文化局
Venue: FRISE
Organized by FRISE
Subsidized by Hamburg Ministry of Culture

RELATED PROGRAM

EX
2018/3/19 Mon-24 Sat
佐藤未来帰国展
会場: 象の鼻テラス
Miku Sato returning home exhibition
Venue: Zou-no-hana Terrace

T
2018/3/21 Wed
佐藤未来帰国展 トークイベント
登壇者: 佐藤未来(アーティスト)、
原倫太郎(アーティスト)、村田真(美術
ジャーナリスト/BankARTスクール校長)、
大田佳栄(スパイラル/チーフキュレーター)



2018

アーティスト交流事業では、ヘルシンキへ原倫太郎の派遣、ハンブルクよりラエル・ブランズの招聘が実現した。5回目のディレクターズ・ミーティングはヘルシンキにて実施。今年度新たな取組みとして、パートナー諸都市と協働し一つの展覧会を制作。環境問題をテーマにした展示は多くのメディアに取り上げられ、意義のあるものとなった。またコレクティブとして活動するという、ひとつのスタイルを形作ることができた。さらに象の鼻テラスの他文化事業の枠組みでパートナー都市のディレクターを招聘するといった連携が実現。さらに、国内外のパネルディスカッションに多数参加し、活動紹介の機会を得た。

The artist exchange program was carried out with Rintaro Hara, who was dispatched to Helsinki, and Rahel Bruns from Hamburg. The fifth Directors' Meeting took place in Helsinki. The first attempt to implement an exhibition involving all Port Journey partner cities was held under the title "OUR PLASTIC". The environmental theme garnered a lot of media attention. The occasion enabled the PORT JOURNEYS to establish a new form of cooperation among members to work as a collective. Working with Zou-no-hana Terrace, who carried out their own cultural project, made it possible to invite art directors from the partner cities and share the opportunity. Port Journey`s curator also got the chance to take part in a number of panel discussions both in Japan and overseas to introduce their activities.



YOKOHAMA⇄HELSINKI

EX
2018/4/6 Fri-4/29 Sun
Ascending and Descending
-white and polar night-
Artist: 原倫太郎 Rintaro Hara
会場: Forum Box
(ヘルシンキ/フィンランド)
主催: Forum Box
Venue: Forum Box
Organized by Forum Box

RELATED PROGRAM

EX
2018/10/31 Wed-11/4 Sun
原倫太郎帰国展
会場: 象の鼻テラス
主催: スマートイルミネーション横浜
実行委員会
Rintaro Hara returning home exhibition
Venue: Zou-no-hana Terrace
Organized by: Smart Illumination
Yokohama Executive Committee
※スマートイルミネーション横浜2018
内実施プログラム

HAMBURG⇄YOKOHAMA

EX
2018/7/7 Sat-19 Thu
HUMAN FACES
Artist: ラエル・ブランズ Rahel Bruns
会場: 象の鼻テラス
協力: Hyper Cultural Passengers
助成: ハンブルグ市文化局
Venue: Zou-no-hana Terrace
In cooperateon with Hyper Cultural Passengers
Subsidized by Hamburg Ministry of Culture



DIRECTORS MEETING

E
2018/9/20 Thu-9/21 Fri
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング ヘルシンキ
ホスト: Forum Box & Frame Finland
主催: Forum Box & Frame Finland
協力: スパイラル/株式会社ワコール
アートセンター
DIRECTORS MEETING HELSINKI
Organized by FRAME
Cooperation with Spiral / Wacoal Art Center

YOKOHAMA ⇄ MELBOURNE ⇄ SAN DIEGO ⇄ HAMBURG ⇄ HELSINKI ⇄ GRONINGEN ⇄ SHANGHAI ⇄ REYKJAVIK ⇄ ZURICH

EX
2019/1/22 Tue-2/3 Sun
ポート・ジャーニー・プロジェクト
OUR PLASTIC 展
アートディレクション: so+ba
PORT JOURNEYS "OUR PLASTIC"
Art Direction: so+ba
Venue: Zou-no-hana Terrace

E
2019/1/25 Fri
レセプション"スナックゾウノハナ vol.2?"
Artist: アレックス・ソルダーレグガー
Alex Sonderegger (so+ba / グラフィック
デザイナー)、中山晴奈 Haruna Nakayama

E
2019/1/26 Sat, 1/27 Sun
ドキュメンタリー映画「TRASHED—
ゴミ地球の代償—」上映
Screening the documentary film "Trashed"
提供: GREENROOM
配給: ©Blenheim Films 2012

T
2019/1/27 Sun
トークイベント
第一部: 映画「TRASHED—ゴミ地球の代償—」
上映会&講演会
登壇者: 高田 秀重(東京農工大学 農学部
環境資源科学科 教授)
第二部: トーク
登壇者: 高橋知宏(横浜市温暖化対策
統括本部 環境未来都市
推進課 課長)、豊田直之(冒険写真家)、
高田 秀重(東京農工大学 農学部 環境資源科学科
教授)、アレックス・ソルダーレグガー
ファシリテーター: 番場俊宏 (abanba 代表)

W
2019/1/26 Sat
「OUR PLASTIC」 コラージュ・ワークショップ
Artist: so+ba

OTHER

T
2018/7/18 Wed
International Planning History Society
(国際都市プランニング歴史学会)パネル参加
Venue: 横浜市開港記念会館
Organized by International Planning
History Society (IPHS)

T
2018/9/1 Sat-9/2 Sun
開港5都市景観まちづくり会議 函館大会
FG Talk参加
Venue: 函館市内各所
Organized by 開港5都市景観まちづくり
会議2018函館大会実行委員会

T
2018/12/6 Thu-12/9 Sun
The Kaohsiung International Steel &
Iron Sculpture Festival [KISISF]
2018高雄国際鋼彫藝術節 国際創意港
湾城市藝術論壇
シンポジウム参加
Venue: 駁二芸術特区/The Pier-2 Art Center
(高雄/台湾)
Organized by The Pier-2 Art Center

2019

2019年は高雄でのディレクターズミーティングとアーティスト交流が実現。横浜から山本アンディ彩果を派遣、高雄よりリウ・チーホンを招聘した。リウ・チーホンは、横浜のローカルエリアの入念なリサーチをもとに作品を展開。ディレクターズミーティングでは、2020年度の新プロジェクトに向け議論とリサーチがスタート。PORT JOURNEYS showcaseの再スタートも図り、日本在住のアメリカ人アーティスト、アンバー・ダーレンウェンドによるダンボールを用いたワークショップを実施した。

The annual Directors' Meeting took place in Kaohsiung. For the artist exchange project, Yamamoto Andy Ayaka based in Yokohama went to Kaohsiung and Chihhung Liu was invited from Kaohsiung. Chihhung Liu composed an exhibition based on his study after a careful research within Yokohama city. During the Directors' Meeting a new concept for a project in 2020 was presented and examined. In order to activate the "PORT JOURNEYS showcase" Amber Dohrenwend, an American artist living in Japan, was invited to conduct a cardboard workshop.



KAOHSIUNG⇄YOKOHAMA

EX
2019/6/1 Sat-6/7 Fri
永恒的叙事—ETERNAL STORY
Artist: 山本アンディ彩果 Andy Ayaka Yamamoto
会場: 駁二芸術特区(高雄・台湾)
主催: 駁二芸術特区
Venue: The Pier-2 Art Center
Organized by The Pier-2 Art Center

RELATED PROGRAM

EX
2019/10/28 Mon-11/17 Sun
山本アンディ彩果帰国展
会場: 象の鼻テラス
協力: 駁二芸術特区
Andy Ayaka Yamamoto returning home exhibition
Venue: Zou-no-hana Terrace
In cooperateon with The Pier-2 Art Center

YOKOHAMA⇄KAOHSIUNG

EX
2019/9/14 Sat-10/3 Thu
MONOCHROME
Artist: リウ・チーホン Chihhung Liu
会場: 象の鼻テラス
協力: 駁二芸術特区
Venue: Zou-no-hana Terrace
In cooperation with The Pier-2 Art Center

E
2019/9/19 Thu
レセプション&アーティストトーク
"スナックゾウノハナvol.28"
Artist: リウ・チーホン Chihhung Liu

T
2019/9/28 Sat
トークイベント「手で記憶を残す」
レセプション&アーティストトーク
第一部: リウ・チーホンによるアーティストトーク
第二部: 山本アンディ彩果×太田充胤トークセッション
会場: 象の鼻テラス
協力: 駁二芸術特区
Venue: Zou-no-hana Terrace
In cooperation with The Pier-2 Art Center

DIRECTORS MEETING

E
2019/12/13 Fri-12/15 Sun
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング 高雄
ホスト: 駁二芸術特区
主催: 駁二芸術特区
PORT JOURNEYS DIERTORS MEETING KAOHSIUNG
Organized by The Pier-2 Art Center

PORT JOUNEYS showcase

W
2019/5/11 Sat
Amber Dohrenwend ワークショップ / アメリカ
Artist: アンバー・ダーレンウェンド
Amber Dohrenwend

OTHER

T
2019/11/2 Sat
開港5都市景観まちづくり会議 横浜大会
future generation 会議
「これからの開港5都市の可能性」

E
2019/12/16 Mon-12/18 Wed
PORT JOURNEYS 鶴見リサーチ
Research for the Directors Meeting
Yokohama 2020

E
2019/12/17 Tue
We Plant!プロジェクト(仮)
オープン交流会
"スナックゾウノハナ vol.29"
Artists: ミハヤエル・クレス Michael Kress、
ジェイムズ・イーノス James A Enos、ヤン・デルク・
ディーケマ Jan Derk Diekema、WERC、アレックス・
ソルダーレグガー Alex Sonderegger (so+ba/
グラフィックデザイナー)、ダンカン・マーク
Duncan Mark (Interpreter)

SLOW LABEL / YOKOHAMA PARATRIENNALE

ヨコハマ・パトリエンナーレ2017 /
YOKOHAMA PARATRIENNALE 2017



スローレーベル

地域の多様な人々をつなぐ、市民参加型ものづくり

2009年から「横浜ランデヴープロジェクト」として、アーティストやデザイナーと企業や福祉施設を繋げたものづくりの実験を開始。2011年、「スローマニュファクチャリング 大量生産では実現できない自由なものづくり」をコンセプトとしたブランド「SLOW LABEL」発表。

同年、誰もがスローレーベルの生産活動に参加できる、参加体験型展覧会「SLOW LABEL THE FACTORY」を開催。ものづくりを通じて地域の多様な人々の交流を生み出すきっかけを作る。

協働により新しい表現を生み出す取組みを発展させ2014年に開催した「ヨコハマ・パトリエンナーレ2014」は、“障害者”と“多様な分野のプロフェッショナル”による現代アートの国際展として、各方面から多大な反響を得た。活動の継続化をはかるため、2014年にNPO法人「特定非営利活動法人スローレーベル」を設立した。

SLOW LABEL

Participatory monozukuri (making crafts) connecting diverse group of local citizens

In 2009, the Yokohama Rendez-vous Project started as a new experimental approach to monozukuri, bridging artists and designers with business and social welfare facilities. The brand Slow Label launched based on a concept of “slow” manufacturing and free monozukuri, creating something mass production cannot achieve.

In the same year, a participatory exhibition, “Slow Label: The Factory,” was held, allowing anyone to take part in making Slow Label products. The exhibition created an opportunity for a wide range of local citizens to come together and interact with each other through monozukuri.

Developing the initiatives for producing new creative expression by promoting cooperation, the Yokohama Paratriennale was launched. This new international contemporary art festival, based on collaboration between artists with disabilities and creative professionals from diverse fields, received a great response from all quarters.

In order to establish the activity as a going concern, we founded SLOW LABEL, a specified non-profit organization, in 2014.

www.slowlabel.info



MARUIRO / Yui Inoue



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



DIRECTOR'S PROFILE

栗栖良依

SLOW LABELディレクター。「日常における非日常」をテーマに、アートやデザイン領域に収まらない自由な発想で、異分野・異文化の人や地域を繋げ、新しい価値を創造するプロジェクトを多方面で展開。2010年、骨肉腫による右下肢機能全廃で障害福祉の世界と出会う。翌年、SLOW LABEL設立。ヨコハマ・パトリエンナーレ2014 総合ディレクター。第65 回横浜文化賞「文化・芸術奨励賞」、タイムアウト東京 LOVE TOKYO AWARDS 2016 face of tokyo受賞。

SLOW LABEL

SLOW LABELは国内外で活躍するアーティストとともに、コミュニティがかかえる課題を発掘し、さまざまな分野の専門家や市民・企業・行政をまきこんで、マイノリティの視点から社会課題を解決にみちびく「もの」「こと」「人」のしくみをデザインします。生産性を重視しがちな社会に「スロー」な感性をとりもどし、じぶんたちのあり方を問いつけ、変化をおそれずに多様性と調和のとれた社会をめざします。

Together with artists working both domestically and abroad, SLOW LABEL determines the issues faced by a given community and, by bringing in experts from various fields (as well as local citizens, enterprises and governmental bodies) puts together arrangements of people, things, and activities that lead to solutions for social issues from minorities' points of view. Always questioning, SLOW LABEL attempts to recover a sense of "slowness" in a society that so often emphasizes productivity, aiming for the realization of a society that has achieved diversity and harmony.

SLOW MOVEMENT

年齢、性別、国籍、障害の有無などを越えて集結した人々が、あらゆる場所でパフォーマンスを繰り広げることで「多様性と調和」のメッセージを広めることを目指す、スローレーベルの市民参加型パフォーマンスプロジェクト。2015年に活動を開始し日本各地でワークショップやパフォーマンスを重ねながら、障害のあるパフォーマーや支援人材の発掘と育成を行っています。

SLOW LABEL, a citizen participation-type performance project that aims to spread the message of "Diversity and Harmony" by bringing people together regardless of age, gender, nationality, or disability to give performances everywhere. It started in 2015, and they have been conducting workshops and giving performances in various parts of Japan to find and develop performers with disabilities as well as support personnel.

YOKOHAMA PARATRIENNALE

“障害のある方”と“多様な分野のプロフェッショナル”による国際芸術祭。多様な人々の出会いと協働の機会を創出し、誰もが居場所と役割を実感出来る地域社会の実現をめざします。2014年に1回目を象の鼻テラスにて開催し、2回目となる2017年は象の鼻パークまで規模を広げて開催しました。

An international art festival held by "people with disabilities" and "professionals in various fields." We aim to create opportunities for diverse people to meet and collaborate with each other in order to realize a community in which everyone can feel that they are in their place and that they have their role. The first event was held at Zou-no-hana Terrace in 2014, and the second one was held in 2017 in an extended area that includes Zou-no-hana Park.

DIRECTOR'S PROFILE

KRIS YOSHIE

Born in 1977 in Tokyo. While studying at Tokyo Zokei University, she learned practical skills in event and theater production. From 2006 to 2007, she studied at Domus Academy in Italy, receiving a master's degree in business design. Upon returning to Japan, she has worked to connect local regions with experts from different fields, and to conceive and plan products and events, including participatory entertainment projects. In 2010, she

developed osteosarcoma and was forced to give up working. In 2011, she was appointed as the director of the Yokohama Rendez-vous Project and founded Slow Label. She served as general director of Yokohama Paratriennale 2014 and SLOW MOVEMENT.

2015

新たなパフォーマンスプロジェクト「SLOW MOVEMENT」を始動。市民参加型でパフォーマンスづくりを行い、象の鼻テラスでは公演に向けたプロセスを公開し、東京都内で初演を果たした。また、NPO法人スローレーベルが厚生労働省「平成27年度 障害者の芸術活動支援モデル事業」実施団体に採択され、アクセシビリティ&アカンパニスト研究プログラムを実施した。

"SLOW MOVEMENT" was launched as a new performance project. Participants from the general public were brought together to rehearse a performance at Zou-no-hana Terrace which could be observed by the public. The performance was then premiered in Tokyo. "SLOW LABEL" (NPO) was nominated as one of the units engaging in the "2015 Model Project of Artistic Activities for People with disabilities" run by the Ministry of Health, Labor and Welfare. With the support of the Ministry, a research program on "accessibility & accompanist" was undertaken.

SLOW MOVEMENT

EX

2016/1/16 Sat-2/7 Sun
THE FACOTRY 4

-making...The Eternal Symphony-

Artists: 井上唯、金井ケイスケ、武田久美子
Yui Inoue, Keisuke Kanai, Kumiko Takeda

主催: 特定非営利活動法人スローレーベル、象の鼻テラス
協力: 株式会社協進印刷、港南福祉ホーム、独立行政法人国際交流基金、中伝毛織株式会社、株式会社ルシアン

P

2016/2/6 Sat-7 Sun
SLOW MOVEMENT

-The Eternal Symphony 1st mov.- 横浜公演

Artists: 池田美都、井上唯、金井ケイスケ、さより工房ゆう、武田久美子、坂東美佳、西岡弘治、藤原一毅、三角みづ紀、望月茂徳(立命館大学)、森田かずよ、ルフトワーク

Mito Ikeda, Yui Inoue, Keisuke Kanai, Saori koubou Yu, Kumiko Takeda, Mica Bando, Koji Nishioka, Kazuki Fujiwara, Mizuki Misumi, Shigenori Mochizuki (Ritsumeikan University), Kazuyyo Morita, Luftzug

主催: 特定非営利活動法人スローレーベル、象の鼻テラス

共催: 独立行政法人国際交流基金
特別協力: スポーツバイアート・インシアチブ、太陽工業株式会社、TSP太陽株式会社、ヤマハ株式会社、ヤマハ発動機株式会社

協力: アトリエコーナス、石川金網株式会社、JICA横浜、スパイラル/株式会社ワコールアートセンター、ラック産業株式会社

後援: プリティッシュ・カウンシル

RELATED PROGRAM

W

2016/1/16 Sat, 17 Sun
Special Workshop

Artist: ジェニー・シーレイ(演出家 / GRAEAE THEATRE COMPANY 芸術監督)
Jenny Sealey

T

2016/2/6 Sat
AFTER TALK

Guest: 柴田翔平 (Stoppgap Dance Company プロデューサー) Shohei Shibata

E

2016/1/16, 17, 23, 24, 30, 31
2/6, 7 Sat, Sun
ZOU-SUN-MARCHE with SLOW

アクセシビリティ&アカンパニスト研究プログラム

ACCESSIBILITY & ACCOMPANIST EVENT SELECTION

主催: NPO法人スローレーベル
(厚生労働省 平成27年度障害者の芸術活動支援モデル事業)

E

2015/8/27 Thu
視察ツアー Welfare facilities Tour

視察先: studio C00CA、カプカプひかりが丘、アートかれん

T

2015/11/4 Wed, 17 Tue
座学 Lecture

会場: 横浜市民ギャラリーあざみ野

W

2015/11/26 Thu, 2016/1/10 Sun
展覧会制作実習 Making Exhibition Practice

会場: 11/26 横浜市民岩間市民プラザ、1/10 横浜市民ギャラリーあざみ野

W

2015/12/12 Sat
体験ワークショップ Workshop

Artist: 目【め】 [Me]

会場: ラポール横浜

EX

2016/3/12 Sat-21 Mon
報告展 Report Exhibition

会場: 象の鼻テラス
作品展示施設: アート・メープルかれん、studio C00CA、studio FLAT



SLOW MOVEMENT



アクセシビリティ&アカンパニスト研究プログラム 報告展

2016

2016年は、地域に暮らす多様な人の出会いと協働の機会を創ることを目指しながら、様々なテーマで構成される「SLOWACADEMY」を象の鼻テラスを中心に実施。パフォーマンスプロジェクト「SLOW MOVEMENT」では、第二章として新たな拠点の新豊洲での公演、また少数精鋭のパフォーマーとつくるショーケース作品を青山で発表した。

In 2016, we held "SLOWACADEMY" with various themes, mainly at the Elephant's Terrace, aiming to create opportunities for meeting and collaborating with various people living in the area. In the performance project "SLOW MOVEMENT", she presented her second movement in Aoyama with a show in her new base, Shin-Toyosu, and showcase works with a few elite performers.

SLOW ACADEMY

主催: NPO法人スローレーベル

T

2016/8/9 Tue
SLOW MOVEMENT

SLOW ACADEMY「インクルシブな芸術祭を考える」

ヨコハマ・パトリエンナーレ準備連続講座

W

2016/8/20 Sat
SLOW ACADEMY 実践シリーズvol.1

「カラフルなジャングルをつくらう」
Artist: パルバラ・キャデ Barbara Cadet

助成: 横浜地域文化サポート事業・ヨコハマアートサイト2016

W

2016/9/11 Sun
SLOW ACADEMY実践シリーズvol.2

「ゾウの王様のふしぎなパレード」
Artist: 井上信太 Shinta Inoue

助成: 横浜地域文化サポート事業・ヨコハマアートサイト2016

W

2016/11/6 Sun
SLOW ACADEMY 実践シリーズvol.3 演劇

Artist: Hideyuki Nishimori
会場: 横浜ラポール

EX

2016/12/14 Wed-25 Sun
SLOW ACADEMY in TCTP 2016

信耕ミミとアジアの仲間たちによるアニメーション作品展

Artist: 信耕ミミ Mimi Shinko
企画運営: 象の鼻テラス、NPO法人スローレーベル

協力: APCD (Asia-Pacific Development Centre/ Thailand)

後援: 独立行政法人国際協力機構 (JICA)、タイ国際開発協力機構、タイ王国外務省、タイ王国社会開発・人間安全保障省

W

2016/12/17 Sun
SLOW ACADEMY実践シリーズ vol.4

アニメーション
Artist: 信耕ミミ Mimi Shinko

助成: 横浜地域文化サポート事業・ヨコハマアートサイト2016

協力: 障害者スポーツ文化センター横浜ラポール

W

2017/1/21 Sat
SLOW ACADEMY実践シリーズ vol.5

音楽(うた)
助成: 横浜地域文化サポート事業・ヨコハマアートサイト2016

協力: 象の鼻テラス、favoris、Dance Performance LIVE 制作委員会

SLOW MOVEMENT

P

2017/2/11 Sat
SLOW MOVEMENT

-The Eternal Symphony 2nd mov.-
Artists: 石原桃子、池田美都、井手優介、井上唯、武田久美子、坂東美佳、藤原一毅、三角みづ紀、望月茂徳(立命館大学)、森山開次、ルフトワーク

Momoko Ishihara, Mito Ikeda, Yusuke Ide, Yui Inoue, Kumiko Takeda, Mica Bando, Kazuki Fujiwara, Mizuki Misumi, Shigenori Mochizuki (Ritsumeikan University), Kaiji Moriyama, Luftzug

会場: 新豊洲Brilliaランニングスタジアム

主催: スロームーブメント実行委員会

P

2017/2/12 Sun
SLOW MOVEMENT

-Next Stage Showcase & Forum-
Artist: (Showcase) 池田美都、大前光市、金井ケイスケ、鹿子澤拳、かんばらけんた、熊谷拓明、坂口修一郎、定行夏海、高津元、南雲麻衣、森田かずよ、吉田亜希

Mito Ikeda, Koichi Omae, Keisuke Kanai, Ken Kanokozawa, Kenta Kambara, Hiroaki Kumagai, Shuichiro Sakaguchi, Matsumi Sadayuki, Kai Takatsu, Mai Nagumo, Kazuyo Morita, Aki yoshida

(Forum) 柴田翔平 (Stoppgap Dance Company プロデューサー)、菅野薫 (株式会社電通 CDC/ Dentsu Lab Tokyo グループ・クリエイティブ)

ディレクター/クリエイティブ/テクノロジー)、鈴木京子 (国際障害者交流センター ビッグ・アイ事業プロデューサー)

会場: スパイラルホール
企画運営: 象の鼻テラス、NPO法人スローレーベル

協力: APCD (Asia-Pacific Development Centre/ Thailand)

後援: 独立行政法人国際協力機構 (JICA)、タイ国際開発協力機構、タイ王国外務省、タイ王国社会開発・人間安全保障省

主催: スロームーブメント実行委員会

共催: 港区く平成28年度港区文化プログラム

連携事業>



SLOW ACADEMY vol.2



信耕ミミとアジアの仲間たちによるアニメーション作品展

2017

ヨコハマ・パトリエンナーレとしては第2回目開催となる「ヨコハマ・パトリエンナーレ2017」を開催。象の鼻テラス、パークを主な創作、発表場所とし、第1部<創作>、第2部<発表>、第3部<記録展示>と3つの期間に分けて開催。延べ10万人もの観客が訪れた。また、前年度に引き続き「SLOW MOVEMENT」の公演発表を行った他、「障害者の心身機能向上のためのトレーニング研究開発プログラム」などの研究開発事業にも取り組んだ。

The second Yokohama Paratriennale, "Yokohama Paratriennale 2017," was held. The Zou-no-hana Terrace and Park were the main places of creation and presentation, and the event was held in three discrete periods: Part 1 <Creation>, Part 2 <Presentation>, and Part 3 <Archive Exhibition>. A total of 100,000 people visited the event. As in the previous year, a public performance of "SLOW MOVEMENT" was presented, and research and development projects such as "Training R & D Program for Improving Mental and Physical Functions of Persons with Disabilities" were undertaken.



YOKOHAMA PARATRIENNALE

E
ヨコハマ・パトリエンナーレ2017
「sense of oneness とけあところ」
第1部(創作)2017/5/27 Sat-9/30 Sat
第2部(発表)2017/10/7 Sat-9 Mon
第3部(記録展示)2017/11/8 Wed-2018/1/27 Sat
主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、NPO法人スローレーベル
共催: 横浜市
補助: 平成29年度 文化庁 文化芸術創造活用プラットフォーム形成事業
助成: 国際交流基金アジアセンター アジア・文化創造協働助成、よこはま夢ファンダ(横浜市市民活動推進基金)、SOMPOちきゅう倶楽部 2016年度「Heart & Arts プログラム」、リコー社会貢献クラブ・FreeWill、National Arts Council Singapore
協賛: 株式会社JVCケンウッド、株式会社FREEing
協力: 神奈川県遊技場協同組合・神奈川県福祉事業協会、旭化成株式会社、NEC、神奈川県住宅供給公社、株式会社伊藤園、株式会社協進印刷、独立行政法人 国際協力機構 横浜国際センター、横浜高速鉄道株式会社、横浜市吉野町市民プラザ
認証: beyond2020プログラム

W T
2017/5/27 Sat
ヨコハマ・パトリエンナーレ2017
キックオフイベント
Artists: 井上唯、金井ケイスケ

E
2017/6/28 Wed, 9/6 Wed, 10/7 Sat, 10/8 Sun, 10/9 Mon, 11/29 Wed
アクセシビリティ研究講座
講師: 南部充央

E
2017/7/22 Sat, 8/10 Thu, 9/6 Wed, 9/20 Wed
アンバサダー会議
ファシリテーター: ライラ・カセム

W
2017/8/16 Wed-8/30 Wed
井上唯 WHITESCAPER ワークショップ
Artist: 井上唯

W
2017/10/1 Sun
〈不思議の森〉の木々をカラフルにぬろう
密林東京ワークショップ
Artist: 密林東京



YOKOHAMA PARATRIENNALE 2017



W
2017/9/17 Sun
マーチングパフォーマンス指導者向け
ワークショップ
講師: 坂口修一郎

EX
第3部(記録展示)
2017/11/8 Wed-11/13 Mon
会場: 横浜ラポール1階ロビー

2017/11/21 Tue-12/11 Mon
会場: 象の鼻テラス

2017/12/22 Fri-12/26 Tue
会場: 戸塚区総合庁舎 3階 区民広間

2018/1/20 Sat-1/27 Sat
会場: 栄公会堂 地下1階
さんぼみち・ギャラリー

T
2017/12/1 Fri
ヨコハマ・パトリエンナーレ2017を語る会
登壇者:

1部: 青木拓磨、小林勇輝、聖坂学園
シーダひのき工房、和田夏実
2部: 熊谷拓明、田中未知子、森田かずよ、ほか
3部: 猪股篤雄、栗栖良依、早瀬憲太郎、矢内原充志

T
2017/12/20 Wed
《「ない」から始めるプロジェクト》振り返りトーク
登壇者: 寺垣壺、鎌山智子(訪問の家朋)、新川修平(片山工房)、藤原ちから

SLOW MOVEMENT

P T
2018/2/4 Sun
SLOW MOVEMENT SHOWCASE & FORUM VOL.2
Artists: 金井ケイスケ、定行夏海、ジェローム・バウアー、ソンスリー・ジャイルズ、武田久美子、森田かずよ
登壇者: 栗栖良依、佐々木雅幸(同志社大学教授、文化経済学者)、鈴木京子、フレデリック・ロワゼル Keisuke Kanai, Natsumi Sadayuki, Jerome Baur, Sonsheree Giles, Kumiko Takeda, Kazuyo Morita
Panelist: Yoshie Kris, Masayuki Sasaki [Professor of Doshisha University], Kyoko Suzuki, Frederic Loiseau
主催: スロームーメント実行委員会
共催: 港区(平成29年度港区文化プログラム連携事業)、一般財団法人日本財団DIVERSITY IN THE ARTS
協力: シルク・ドゥ・ソレイユ、シルク・ドゥ・モンド、スパイラル/株式会社ワコールアートセンター、特定非営利活動法人スローレーベル、モントリオール島中南部地区大学健康社会福祉センター(CIUSSS)、モントリオールリハビリテーション学際研究センター(CRIR)
後援: ケベック州政府在日事務所、厚生労働省
認定: beyond2020プログラム

SLOW LABEL AT OFFSITE

E
2018/5/26 Sat, 5/27 Sun
六本木アートナイトをバリアフリーに巡る
インクルーシブツアー
会場: 六本木アートナイト会場(六本木ヒルズ~東京ミッドタウン)

2018



2017年よりに開始した、困難な社会の中で生き抜くためのソーシャルスキルを育むこと目的とした「ソーシャルサーカス」の研究を引き続き行い、アジア、北米、欧州のソーシャルサーカス拠点をリサーチ。また、国際ソーシャルサーカス会議(イタリア)に出席。ケベックやイタリアから指導者を招聘し、国内のファシリテーター育成にも取り組んだ。

Research on "Social Circus" continued since 2017. With the aim to cultivate social skills to survive in difficult societies, "Social Circus" is based in various places such as Asia, North America and Europe. Studies on each circus base were made. Representatives attended the International Social Circus Conference (Italy). Professionals from Quebec and Italy were invited to give courses in order to train facilitators in Japan.

SLOW LABEL AT ZOU-NO-HANA TERRACE

W
2018/8/17 Fri
あしおとであそぼう! タップダンス
Artists: おどるなつこ
協力: SLOW LABEL

W
2018/9/22 Sat
SLOW ACADEMY WORKSHOP 1
『夢を描こう! 夢をかなえよう! ワークショップ』
Artist: 加藤志異 Shii Kato

W
2018/11/23 Fri
SLOW ACADEMY WORKSHOP 2
『ソーシャルサーカス・ワークショップ』

W
2019/2/17 Sun
SLOW ACADEMY WORKSHOP 3
『お芝居でおぼけ屋敷をつくらう! ワークショップ』
Artist: 劇団子供組人

SLOW LABEL AT OFFSITE

E
2018/5/26 Sat, 5/27 Sun
六本木アートナイトをバリアフリーに巡る
インクルーシブツアー
会場: 六本木アートナイト会場(六本木ヒルズ~東京ミッドタウン)

T
2018/6/19 Tue
報告会
会場: 東京都港区区民協働スペース1・2
主催: 東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、港区、六本木アートナイト実行委員会国立新美術館、サントリー美術館、東京ミッドタウン、21 21 DESIGN SIGHT、森美術館、森ビル、六本木商店街振興組合(五十音順)
企画・運営: NPO法人スローレーベル

E
2018/10/8 Mon
ヨコハマ・パトリエンナーレ
「sense of oneness とけあところ」上映会&トーク
会場: 横浜ラポール ラポールシアター

W
2019/1/12 Sat
ソーシャルサーカス ワークショップ
会場: 港区スポーツセンター 多目的室
Artist: ダニエレ・ジャングレコ
主催: 文化庁(平成30年度戦略的芸術文化創造推進事業)、スロームーメント実行委員会、NPO法人スローレーベル
共催: 港区(平成30年度港区文化プログラム連携事業)
助成: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
後援: イタリア文化会館、ケベック州政府在日事務所、厚生労働省
協力: アルトロチルコ、シルク・ドゥ・ソレイユ、スパイラル/株式会社ワコールアートセンター

P T
2019/2/10 Sun
SLOW MOVEMENT Showcase & Forum vol.3
-ソーシャルサーカスの可能性-
会場: スパイラルホール

2019



SLOW CIRCUS SCHOOL



SLOW LABEL 徳島 x ZOU-SUN-MARCHE

2019年、「ソーシャルサーカス」を全国に広めるためのプログラム開発をする「SLOW CIRCUS PROJECT」が発足。創作活動・人材育成・調査研究・普及活動の4つの事業を軸に、様々な団体や企業と連携しながらサーカスを通じて、社会をスローに変えるプロジェクトである。さらに、次年度開催される「ヨコハマ・パトリエンナーレ2020」に向け準備を開始した。

"SLOW CIRCUS PROJECT" was launched to develop programs to spread the "Social Circus" movement nationwide. In order to transform our society into a slower life through circus activities, four working groups were made in cooperation with various organizations and companies: "creating activities", "human resource development", "research" and "dissemination activities". With regard to the "Yokohama Paratriennale 2020 adjustments were made to fix the period and venues.

SLOW LABEL/YOKOHAMA PARATRIENNALE AT ZOU-NO-HANA TERRACE

W
2019/7/6 Sat
SLOW CIRCUS SCHOOL
主催: NPO法人スローレーベル

E
2019/8/18 Sun
SLOW LABEL 熊本xZOU-SUN-MARCHE
スロージェラート出店

E
2020/2/1 Sat-2/2 Sun
SLOW LABEL 徳島xZOU-SUN-MARCHE
BLUE BIRD COLLECTION 出店

E
2020/2/22 Sat ※開催中止
「ヨコハマ・パトリエンナーレ2020に向けて」
トーク&ミニフェスティバル
主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、NPO法人スローレーベル
共催: 横浜市

SLOW LABEL/YOKOHAMA PARATRIENNALE AT OFFSITE

W
2019/4/11 Thu
ソーシャルサーカスワークショップ
at 港区立六本木中学校
会場: 港区立六本木中学校 体育館
主催: スロームーメント実行委員会
共催: 港区(令和元年度港区文化プログラム連携事業)

W
2019/2/10 Sun
SLOW MOVEMENT Showcase & Forum vol.3
-ソーシャルサーカスの可能性-
会場: スパイラルホール

P
2019/7/7 Sun
SLOW CIRCUS PROJECT 新作公演オーディション
会場: 吉野町市民プラザ
主催: NPO法人スローレーベル

W
2019/9/6 Fri
ソーシャルサーカスワークショップ
at 子ども家庭支援センター
会場: みなと保健所 8階大会議室
主催: スロームーメント実行委員会
共催: 港区(令和元年度港区文化プログラム連携事業)

P T
2019/11/19 Tue
OPEN CREATION & TALK SESSION IN SHIBUYA
会場: 渋谷ストリームホール

P T
2020/2/7 Fri
SLOW MOVEMENT Showcase & Forum vol.4
-南米・ソーシャルサーカス最前線-
会場: 港区立男女平等参画センター リーブラホール
主催: スロームーメント実行委員会
共催: 港区(令和元年度港区文化プログラム連携事業)

E
2020/3/27 Fri ※開催中止
ヨコハマ・パトリエンナーレ2020
プレス発表会
会場: スパイラルホール
主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、NPO法人スローレーベル
共催: 横浜市



ENJOY ZOU-NO-HANA

ピクニックライブ! 代官山王国
PICNIC LIVE! Daikanyama Oukoku

エンジョイ!ゾウノハナ

アーティスト達と提案する 象の鼻の遊び方

2009年のオープン以来取り組んできた、アーティストの創造性を生かした都市観光コンテンツの開発による象の鼻テラスの認知度向上を目的に、2012年より毎年ゴールデンウィーク時を中心に、「ENJOY ZOU-NO-HANA」を開催。象の鼻テラスの存在感を高める各種のサインワークや、象の鼻パークでの遊び方を提案する多彩なアートプログラムを展開している。

ENJOY ZOU-NO-HANA

Ways to play at Zou-no-hana Terrace, proposed by artists

Since its 2009 opening Zou-no-hana Terrace has been developing urban tourism projects utilizing artistic creativity. As a way to raise its visibility "Enjoy Zou-no-Hana" has been held annually since 2012 around the Golden Week holiday. The event includes designing signs to increase the visibility of the Zou-no-hana Terrace, as well as various art events presenting different ways to play in Zou-no-hana Park.



2015

E 2015/6/2 Tue-6/28 Sun

エンジョイ!ゾウノハナ2015

年間を通じて「食」と「旅」をテーマに活動する皮切りとして、エンジョイ!ゾウノハナ期間中にZOU-SUN-MARCHE(ぞうさんマルシェ)、架空の旅行代理店ETB(エレファント・トラベル・ビューロー)を本格オープン。開館以来取り組んできたアートツーリズムをよりたくさんの方に体験してもらえよう、様々なプログラムを実施した。

Artists

CAFE Ryusenkei、鈴木康広、so+ba、曾谷朝絵、キノ・イグラー、代官山王国、星野概念実験室、MAMEBOOKS

ENJOY ZOU-NO-HANA 2015

As the opening project to promote the facility under the themes of "food" and "travel" year around, ZOU-SUN-MARCHE and an imaginary travel agent, ETB (Elephant Travel Bureau) officially opened during Enjoy Zou-no-hana. To share with as many visitors as possible the experience of art tourism, which has been our commitment since the opening, various programs took place.

Artists

CAFE Ryusenkei, Yasuhiro Suzuki, so+ba, Asae Soya, Kino Iglu, Daikanyama Oukoku, Gainen Hoshino Laboratory, MAMEBOOKS

協力: NPO法人横浜シティガイド協会

2016

E 2016/5/14 Sat-6/5 Sun

エンジョイ!ゾウノハナ2016

これまで制作してきたアートワーク《未知への鼻》をはじめ、ゾウガモチーフのテントやピクニックシートのほか、「まるいロ」の手法をつかったピクニックシートづくりワークショップ、世界のゲームコーナー、スタンプラリーと手づくりのプログラムも盛り込み、象の鼻パークで過ごす楽しい時間を演出した。

Artists

木太聡、鈴木康広、曾谷朝絵、まいわい、BOOK TRUCK、SLOW LABEL

ENJOY ZOU-NO-HANA 2016

We created a good time spent in Zou-no-hana Park by exhibiting the art work of《Nose of Curiosity》as well as tents and picnic sheets (vinyl sheets put on the ground on a picnic) in the motif of elephants all of which we have been producing so far, as well as by planning handmade programs such as workshops for making picnic sheets with using the technique of "MARUIRO", sections of games around the world, and stamp rallies (collecting a series of stamps at designated spots).

Artists

Akira Kita, Yasuhiro Suzuki, Asae Soya, maiwai, BOOK TRUCK, SLOW LABEL

協力: 柳澤織ネーム株式会社

PROGRAMS

EX 6/2 Tue, 6/6, 7, 13, 14, 20, 21, 27, 28 Sat-Sun
《未知への鼻》鈴木康広
Nose of Curiosity / Yasuhiro Suzuki

E 2015/6/6, 7, 13, 14, 20, 21, 27, 28 Sat-Sun
ゾウノハナピクニックフィールド
ZOU-NO-HANA PICNIC FIELD
Artists: 曾谷朝絵 Asae Soya, CAFE Ryusenkei (6/7, 28), MAMEBOOKS (6/7, 28)

L 2015/6/7, 28 Sun
PICNIC LIVE!
Artists: 代官山王国 Daikanyama Oukoku (6/7)、星野概念実験室 Gainen Hoshino Laboratory (6/28)

E 2015/6/7, 14, 21, 28 Sun
ぞうさんマルシェ
ZOU-SUN-MARCHE

E 2015/6/28 Sun
ZOU-NO-HANA CINEMA vol.1
Artist: キノ・イグラー Kino Iglu
主催: 象の鼻テラス、京浜フェリーポート

PROGRAMS

EX 2016/5/14, 15, 21, 22, 28, 29, 6/4, 5 Sat-Sun, 6/2 Thu
《未知への鼻》鈴木康広
Nose of Curiosity / Yasuhiro Suzuki

E 2016/5/14, 15, 21, 22, 28, 29, 6/4, 5 Sat-Sun, 6/2 Thu
ゾウノハナピクニックフィールド
ZOU-NO-HANA PICNIC FIELD
Artists: 曾谷朝絵 Asae Soya, BOOK TRUCK (5/28, 6/4, 5), SLOW LABEL

E 2016/5/15, 22, 29, 6/5 Sun
ぞうさんマルシェ/ZOU-SUN-MARCHE

L 2016/5/15, 6/5 Sun
PICNIC LIVE!
Artists: まいわい maiwai (5/15)、木太聡 Akira Kita (6/5)

E 2016/5/15, 22, 29, 6/5 Sun
知ってるようで知らない、象の鼻パーク
ガイドツアー / Guide tour
ガイド: NPO法人横浜シティガイド協会

E 2016/5/14, 15, 21, 22, 28, 29, 6/4, 5 Sat-Sun, 6/2 Thu
象の「鼻」をみつけよう!スタンプラリー
Stamp Rally



THEATER ZOU-NO-HANA

シアターゾウノハナ 2015「ゾウノハナクルーズ」
THEATER ZOU-NO-HANA 2015 "ZOU-NO-HANA CRUISE"

© Mito Ikeda

シアターゾウノハナ

誰もが身近に演劇に触れられる、演劇的公園空間

象の鼻テラスでは、開館時よりパブリックスペースである象の鼻の景観を活かしたパフォーマンスアートプログラムを実施してきた。2013年から「THEATER ZOU-NO-HANA」として、誰もが身近に演劇に触れることができるパフォーマンス・パーク(演劇的公園空間)を生み出すことを目指し、柴幸男(ままごと)を招聘。「演劇とすれ違う」というコンセプトを掲げ、訪れる人々がいつもとは違う風景や時間を体験することを目指した。

2015年は集大成として、これまでつくり出したラジオ、スイッチ、たいそうなどの演劇的手法を用いたプログラムを象の鼻パークを一体的に活用し展開した。演目の一つ「スイッチ」は、その後単独の作品として全国展開するまでに成長。2016年はスイッチに焦点をあて、上演とこれまでの活動をまとめた展示を開催した。

THEATER ZOU-NO-HANA

A performance park creating everyday theatrical encounters for everyone.

Zou-no-hana Terrace launched a performing arts program making full use of the landscape of Zou-no-hana, which has functioned as a public space since its opening. In 2013, with the aim to create a "Performing Park" to make theater more accessible to the public, Yukio Shiba (mamacoto) was invited as a producer under the concept "Encountering Theater".

In 2015, as a result of the achievement, various drama works were produced using whole body movement as a theatrical technique. Among other works, "Switch" was performed at different stages as a single piece.

In 2016, an exhibition was featured to introduce how "Switch" was made and the wider activities of Theater Zou-no-hana.



象の思い出

2015

P 2015/12/4-6, 11-13, 18-20 Fri-Sun, 23 Wed
THEATER ZOU-NO-HANA 2015
構成・演出: 柴幸男

MEMBERS

シアターゾウノハナ2015メンバー
井上みなみ、大重わたる、大石将弘、加藤紗希、加藤伸葉、北村美岬、洪雄大、日坂春奈、端田新葉、星野概念、細谷貴宏、光瀬指絵、山内健司、山本雅幸、吉見茉莉奈

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻テラス、象の鼻パーク、京浜フェリーボート、Charan Paulin(チャランポラン)
空間デザイン: 安藤僚子(デザインムジカ)
宣伝美術: 飯田将平(ido)+深川優(ido)
衣装: 瀧澤日以(PHABLIC×KAZUI)
制作: 加藤伸葉+宮永琢生(ままごと)
主催: 象の鼻テラス、一般社団法人ままごと
助成: 公益財団法人セゾン文化財団
協力: 京浜フェリーボート株式会社、Charan Paulin(チャランポラン)、スイッチ総研、BricolaQ、M-PAD(特定非営利活動法人パフォーマンスアートネットワークみえ・三重県文化会館)

PROGRAMS

- 1) ゾウノハナラジオ ZOU-NO-HANA RADIO
- 2) ゾウノハナたいそう ZOU-NO-HANA EXERCISE
- 3) 海の見えるKOTATSU KOTATSU de ZOUCEAN-VIEW
- 4) ゾウノハナスイッチ、ツアースイッチ ZOU-NO-HANA SWITCH, TOUR SWITCH
- 5) 演劇クエスト・港のファンタジー編 ENGEKI QUEST-Fantasy Port Ver.
- 6) 聴くだけ!3分旅行 ZOU-NO-HANA SHORT TRIP
- 7) ゾウノハナツアー ZOU-NO-HANA TOUR
- 8) ゾウノハナライブ ZOU-NO-HANA LIVE
- 9) ゾウノハナクルーズ ZOU-NO-HANA CRUISE
- 10) ゾウノハナランチリーディング ZOU-NO-HANA LUNCH READING
- 11) スナックゾウノハナ SNACK ZOU-NO-HANA
- 12) 象の思い出 ZOU-NO-OMOIDE

2016

P 2017/2/17 Fri-19 Sun
象の鼻スイッチ
Artist: スイッチ総研
一般上演: 各回20分(入退場自由)
2/18 Sat 13:00 / 15:00 / 16:30
2/19 Sun 12:00 / 14:00 / 16:30

デモンストレーション

※TPAMプロフェッショナル登録者で一般上演に参加できない方を対象とした予約制の回。
2/17 Fri 13:00 / 14:00 / 15:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00
2/18 Sat 18:00, 2/19 Sun 18:00

CAST

大石将弘、山本雅幸、間野律子、洪雄大、山内健司、門田寛生、久保広宣、相馬陽一郎、大道朋奈、鯉沼トキ、中藤奨、西村由花、永滝元太郎、田島芽香、江間みずき、高橋由佳、吉野絵里香、遠藤昌宏、福井夏、長南洗生、クリス

主催: 象の鼻テラス、スイッチ総研
※TPAMフリンジ参加作品

E 2017/2/17 Fri-23 Thu
「スイッチ総研 知られざる誕生の秘密とその軌跡」展

Artist: スイッチ総研
会場構成: デザインムジカ
デザイン協力: 天野史朗
主催: 象の鼻テラス、スイッチ総研
"Switch Research Institute - the History of its Origin and Development"
Artist: Switch Research Institute
Space design: DESIGN MUSICA
Graphic design: Shiro Amano



海の見えるKOTATSU / ゾウノハナライブ



ゾウノハナランチリーディング



象の鼻スイッチ



「スイッチ総研 知られざる誕生の秘密とその軌跡」展



「スイッチ総研 知られざる誕生の秘密とその軌跡」展

© Mito Ikeda

© Mito Ikeda

© Mito Ikeda

© Photos: Masanobu Nishino



ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT

ソウノハナバレエプロジェクト ワークショップ
ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT WORKSHOP

© Hajime Kato

ソウノハナバレエプロジェクト

横浜の若手ダンサーの発掘育成と表現のプラットフォーム

2017年度より、横浜生まれ横浜育ち、市民が支えるダンスカンパニーの設立を目指し、「ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT」を始動した。ウィリアム・フォーサイス率いるフランクフルトバレエ団で活躍した安藤洋子が、若手ダンサーの発掘と育成を目指し、フォーサイス・メソッドのノウハウを伝えるワークショップを定期的に開催。2018年、2019年は日頃の成果を発表する機会を夏と冬に2度設けた。2019年冬には象の鼻テラス発のパフォーミングアーツプロジェクト「Walk Installation vol.1 ARUKU」を実施。安藤洋子本人も出演したダンスパフォーマンスのほか、常時パフォーマンスを行うインスタレーション、ジュニア・シニアを対象にしたワークショップ、韓国人アーティストのハン・ジンズとコラボレーションした美術空間など多様なプログラムを展開した。

ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT

A platform to discover and train young dancers in Yokohama and to cultivate expressions

The "ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT" was initiated in 2017, aiming to establish a Yokohama dance company. Yuko Ando, a dancer at the Frankfurt Ballet Company led by William Forsythe, was asked to give regular workshops in the Forsythe Method for young dancers. The workshops resulted in four performances by participants, in the summer and winter of 2018 and 2019. In winter 2019, Zou-no-hana Terrace hosted the ballet series "Walk installation vol. 1 ARUKU". It was choreographed as both a ballet performance and a dance installation, showing dancers practicing throughout the event. In addition, a dance workshop for junior and senior dancers was given in collaboration with the Korean artist, Jinsu Han.



ARUKU ダンスパフォーマンス



ARUKU ワークショップ&ワークインプログレス (ジュニア・シニア)



INSTRUCTOR'S PROFILE

安藤洋子

横浜生まれ。2001年アジア人として初めて、鬼才ウィリアム・フォーサイスの目にとまり、フランクフルト・バレエ団(05年よりザ・フォーサイス・カンパニー)に入団。そこから頭角を現し、15年間メインダンサーとして世界各国で踊るとともに、多くの新作クリエイションにも携わってきた。現在、自己の身体を模索するとともに、経験を生かした芸術教育にも力を注ぐ活動を続けている。慶応義塾大学大学院、洗足学園音楽大学講師。YCAM InterLab + 安藤洋子共同研究開発プロジェクトRAM。

YOKO ANDO

Born in Yokohama. She was the first Asian dancer discovered by the great choreographer William Forsythe who joined the Ballet Frankfurt in 2001. Since then, she distinguished herself to become the main dancer and was involved in producing various new pieces. Based in Japan and NY, she is currently pursuing her own physical expression and continuing to focus on art education based on her experience. As an educator, she teaches graduate and undergraduate students at the Keio University and the Japan Women's College of Physical Education. She is involved in the research project with the YCAM InterLab RAM which aims to develop dance with media technology.

2019

W
2019/4-2020/3
ワークショップ
対象: 13歳~30歳
開催数: 23回
※2月の一部回・3月は開催中止

P
2019/7/26 Fri
ダンスの日2019 プレイイベント
出演: 孝道山キッズカルチャー+Ando
Yoko Dance Project

P
パフォーミングアーツプロジェクト
「Walk Installation vol.1 ARUKU」

EX
2020/1/21 Tue-1/30 Thu
ARUKU インスタレーション
出演: ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT
メンバー、一般参加
対象: 高校生以上(ダンス未経験者歓迎)

EX
2020/1/21 Tue-1/24 Fri, 1/27
Mon-30 Thu
ARUKU インスタレーション コアタイム
出演: ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT
メンバー

P
2020/1/24 Fri, 1/25 Sat
ARUKU ダンスパフォーマンス
出演: 安藤洋子、上田舞香、上原杏奈、
鳥海夏椰子、畑珠希、増田志帆、横山真依、
高岡怜、野村寧々
(25日のみ)小尻健太、島地保武

W
2020/1/25 Sat-1/26 Sun
ARUKU ワークショップ&ワークイン
プログレス(ジュニア)
対象: 3歳~小学1年生、小学2年生~
中学生

W
2020/1/21 Tue-1/22 Wed, 1/28
Tue, 1/30 Thu
ARUKU ワークショップ&ワークイン
プログレス(シニア)
対象: 55歳以上

WORKSHOP

2017

W
2018/1-2018/3
ワークショップ
対象: ジュニアクラス 11歳-17歳、
シニアクラス 18歳-30歳
※1月より合同クラス
開催数: 6回

2018

W
2018/4-2019/3
ワークショップ
対象: ジュニアクラス 11歳-17歳、
シニアクラス 18歳-30歳
※1月より合同クラス
開催数: 37回

P
2018/8/25 Sat
ダンスの日参加
演目: EFFORTS TO STUDY FORSYTHE 1
「THE SECOND DETAIL」
出演: 甘井皓子、上田舞香、上原杏奈、
高岡怜、田中香奈、鳥海夏椰子、中島晶子、
野瀬山瑞希、畑珠希、増田志帆
※ワークショップ受講生

P
2019/2/16 Sat
ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT
成果発表会
EFFORTS TO STUDY FORSYTHE 1
プログラム①: トーク&
デモンストレーション
ゲスト: 島地保武、安藤洋子
司会: 大久保裕子
プログラム②: パフォーマンス
演目: EFFORTS TO STUDY FORSYTHE 1
「THE SECOND DETAIL」
出演: 上田舞香、上原杏奈、高岡怜、
鳥海夏椰子、中島晶子、野瀬山瑞希、
畑珠希、増田志帆 横山真依
※ワークショップ受講生



FUTURESCAPE PROJECT

【10秒・10分・1時間・1日・10日・10年】の「ある時間」で「これがやりたい!」という提案・100プログラム
 [10 seconds, 10 minutes, 1 hour, 1 day, 10 days, 10 years] "Proposal time" suggestion, "I want to do this!", 100 programs

© Hajime Kato

象の鼻テラス開館10周年記念

ゾウノハナ・フューチャースケープ・プロジェクト

アートで「象の鼻パーク」を
もっと楽しく!もっと快適に!

象の鼻パーク・象の鼻テラス開館10周年を記念しスタートした「フューチャースケープ・プロジェクト」は、この場所をさらに居心地よく快適な空間にするため、アートにできることを模索する実験的なプロジェクト。2018年より本格始動し、市民のニーズをリサーチするためグループに分かれ実施したワークショップ、パブリックスペース(公共空間)の活用について国内外の事例から学び・考えるトークイベントの開催を経て、【10秒・10分・1時間・1日・10日・10年】の「ある時間」で「これがやりたい!」という提案をアーティスト、市民から公募し、集まったアイデアなど全100プログラムを実現させた。アーティストも市民も、垣根なくいち表現者として参加し、ひとりひとりのクリエイティブなアイデアの集積によって形づくられた展覧会となった。

ZOU-NO-HANA FUTURESCAPE PROJECT

Make "Zou-no-hana Park" more enjoyable and comfortable with the power of arts!

To celebrate the 10th anniversary of Zou-no-hana park and Zou-no-hana Terrace, the commemorative project "Futurescape Project" started in 2018. With the purpose to make the park an even more comfortable and attractive place, studies were conducted by several groups. Further, talk events were held on how public spaces are being used in Japan and abroad. Having asked people "what would you like to do" after 1 year, 10 years or 100 years, more than 100 creative ideas were applied. Each unique idea proposed, no matter who the creator was, was featured at the exhibition, resulting in an exhibition of art works from artists and locals without preference or prejudice.



© Hajime Kato

ZOU-SUN-MARCHE

ぞうさんマルシェ

象の鼻で過ごす、幸せな日曜日
2015年度より開始した、日曜マルシ
エ。

地元の店舗と来場者の出会いや会話、共有や楽しい発見が生まれる場として成長していく「つながるマルシェ」をコンセプトに実施。来館者が一日中楽しめるようワークショップやライブなどを同時開催したり、テーマを設けた拡大版マルシェも多様に繰り広げた。フランス・マレーシア・モロッコなど諸外国をテーマにしたマルシェでは海外文化体験を創出した。買い物だけでなくではない出会いの場として、子どもから大人まで楽しめる、心地のよい「日常」を生みだしている。

ZOU-SUN-MARCHE

Happy Sunday at Zou-no-hana

Aiming to be a pleasant place for people to browse the wares from local shops and enjoy conversation and events, the "Connecting Marche" was born in 2015. Visitors are able to spend the day taking part in workshops and listening to live performances. A special version of the Marche focuses on the food and culture of one country, to offer an authentic atmosphere to visitors. The Marche promises visitors a meeting place not only to shop but also to enjoy and have fun for everyone and to find another comfortable "daily life" there.

出店者リスト 2015-2019
*五十音順、名称は出店当時の表記です。

* yamacono *
#消しかす
440 Records
808 Bakery&Pastry
A1肉骨茶 (バクテー)
Aikapaikka
Amira Jamila
ana
aoki yuri
aozora shoe shine STUDIO
asiadress
Askatasuna Records & co
asura
atelier-plantsplanet
AURA
AYA
B.D. as Killa Turner
bakery&cafe BASE+1
BAKUインターナショナル(株)
bamboojoints,inc kaori
bazaarアラビアの香
Beach Muffin
Beat Bop Record
Bee's Knees Record
Begonia Rina
Berber carpet
berber moroc
BISSAP
Bloody Angle
Bonheur
BOOK TRUCK
books moblo
booworks
BOULANGERIE NICO
BRAUBERG an der KÜSTE
Breakwell Records
breezy blue
BUCHI MOKKOU
c.i.p.books
Cafe de Lento
cafe Le Havre
Café&Dining SAKAE
cashew tree motomachi cafe & bar
MELI-MELO
chaikha
CHICLE FRIDA
CHIMU
Chisato's Mehendi Art
Classic Bowl
cocomi
COCONUTSDISK
cocovi-mart
coffee caraway
Coloridas
COPPET
crazy textiles

Creepy Vinyl Store
croquant
Crystal Gypsy Vinyl
DarNejma -ダールネジュマ-
Del Mar Thrift Store
DEPO lutece
DIG-IT
diskunion
DOOKS
douzebocaux
Down up Style (かりか)
EAD Record
echonica養蜂園&大仙養蜂園
EL BARRIO DISC STORE
EL DUENDE craft chocolate
emonic
en d'actress thermes アン・ドート
ル・テルム
Erect Record
ERMK(山崎茉莉絵)
ESTRELLA STANDARD
ETSUSHI
F'Imore Record
fai
Fourteencermics
fragrance label yes
FRIDA JAPAN
Frobergue
FUTGS
Girly*n
Glassholic
GLITTERS [三徳里穂]
Goc Café
GOOD SMILE
Gootara Cafe 神楽坂
greenpoint books & things
GREENWAVE
hana Bouquets Japonais
huteur
Hikaru Cho
hinatkyoku
Hook's and Luxe
I LOVE YOKOHAMA
itononiwa
Jamila Morocco
JVC TOKYO
KACO
kadzuno
KALAMA Glass Art Studio 石井千晶
kame
KanamiTakedaCeramics
KARYO
KASIMORI(菓子守)
Kaze Verre
Kite
kitten
Kiyoie mizuhiki
kuruu farm
Kumomi factory

LCA Records
Le Traiteur Ogoro ル・トレトゥール
オグロ
Lee's bread
Legendary Chocolate
Lippia
little fatima
LocoSoul Records
MACKA-CHIN
mahanas maison de mana
MAKON YOKOHAMA
MAMEBOOKS
Manhattan Records
mani
Mattroi
McGUFFIN
Meziyan Morocco
micca
MIDDRI
mikicloth
mimosa
MINAMI
{株}MIND
Miomu
Mon favori
Moroccan Caravan
Moroccan family
Morocco Trails
Mosh with モロッコ旅
moyou
MuDDyPlay
TURNTABLE
nano
neko no hosomichi MANALEY
NO TITLE
nomadicraft
Noura & Salaam
O'keeffe
ojizou's
Oldies But Goodies Records
ON THE DISH
ONE STICK
one-copain
Patitifa TAHITI
PAYME Archives
PEOPLE BOOKSTORE
petit aladdin
PHABLICxKAZUI
PHABRIC MARKET PEDDLER
pocomono
poissons
POMPONCAKES
Popup paper
Positive Pay For Records
PRANK Weird Store
PULPART studio acco
ranamusica
Record Shop NRT
RECORD STATION

RIRI MARKET
rue
sabbath
Sahara Magic Tours
sailout & LICCA UMEHARA
SAINT AMOUR
Saronail
Sen
sheol (シェオル)
SIX SQUARE BAKERY
SocksSmith
SOU ITO
Souk de Yasmin
studio COCCA
SUNNY BOY BOOKS
T's Cuba sand
takko
Tatsuro Maeno
Tetes Manis
Tette
Textile Trip
THE CANVET
tilt flowers (ティルト フラワーズ)
Tipijua Handworks
TIQAH
TOAST neighborhood bakery
tokone
TOKYO RECORDS
ton-toko-tonton
TSUKIKOYA COFFEE ROASTER
Tür aus Holz
TURNTABLE
TweedBooks
upepo
Vannie
vataru
Velkendt (ヴェルケッド)
VIDEOTAPEMUSIC
Vinh Long Farm
Vinyl Cycle Records
YAECO
Yama Baked
YAQYA
YARD BIRD BOOKS
Yellow Pop Kawaguchi
Yellow Pop ShimoKitazawa
ZOO CO

アートかかん
あいの木ひがしまいた
明石優
あきほ
アグロス(のうえん)つちの里
浅見哲子
アトリエ芳 G l a s s + α (アルファ)
阿部なな子
アマダリーナ
有馬渚
アンティーク ミセ

飯田浩文
飯田友理
いごsFactory
石黒マリア
依藤奈奈
福生香
イラストレーター南姫
いるといる
岩本寿世
ヴィーガンマフィン屋 七曜日
ueyama canvas
ウサギノフクシュウ
(株)内山書店
UMEMARU Inc.
ウルス
エストニア共和国大使館
エストニア・デザイナーズ協会
エストニア文化省
エヌ・ハーベスト
(株)エムアールシージャパン
英利花×Teinturier*aco×結染
エンタープライズ・エストニア
えんちゃん農場
太田浩子
大津海人
岡田美奈子
お好み焼まいまい
尾作依知子
おにぎり弁慶

ガイネ
海馬ガラス工房
菓子工房KOROSUE
菓匠 新月堂
柏葉子
春日大樹
社会福祉法人 かたるべ会
かどらくみ
金沢健一
可児友紀
金田屋リヒトミュレ
カフェドオーサー
カメヤマキャンダル
唐澤絵里
河井いづみ
革工房yokoji
カンボジアの食品と雑貨 クメールママ
きくやマルシェ
球体食堂
木和田真輝子
くぐりの森
草野優子
クニヤパン
壺山窯 KEIZANGAMA
港南福祉ホーム
コキン
株式会社ココビ

コネジャパン
コプタ社
こまや (SaWaWa・おしる子・駒子)

さとうますよ
鯖虎果実酒商店
さばみそちゃん
澤奈緒
3分で1個のブロック解除
汐汲坂グルメストリート(心心
相印、時遊陣、濱新、ふた川、JH
CAFE、KANDY、kaoris)
自家製酵母パンJiji
自家製酵母パンの店 psipsina
(株)鳥崎
志村 誠
社会福祉法人開く会 共働舎
障害者福祉サービス事業所 セルプ
きたかせ
障害福祉サービス事業所 トロワランド
湘南鬼瓦
食どものづくりスタジオ FERMENT
社会福祉法人絆の会 信州そば工房
きずな
新堀進
須川まきこ
鈴野麻衣
ストラスブルジョア
SLOW GELATO -MADE IN NONOSHIMA-
SLOW LABEL
SLOW LABEL徳島
青果ミコト屋
世界を旅するノマドセラピストあまの
ゆうき
せきねちあみ
關まどか

台湾好子
竹井千佳
武内マキ
たけうらま書房
タナカホイヤ
タナカヤスアキ
田畑萌良
旅するカフェ CAFE Ryusenkei
旅するコンフィチュール
地域活動支援センター むくどりの家
小さなアトリエ
茶木
茶ノ木カバン
ちりばり
燕堂・SUGAR ADDICT
つまみ細工の島待月
株式会社ディー・エヌ・エー
寺田流通センター
ドゥアンダーオ
ドゥイ
東京キララ社
とおりやまたかこ

特定非営利活動法人MHF
ともい
(株)中川ケミカル
中島すみれ
永島農園
ナチュラルトリートメント凛LIN
夏川統二郎
【有】南洋元
西国図書館・お菓子部
西隆行
日仏貿易(株)「AYAM」
日本きくらげ株式会社
一般社団法人日本ボルトガル協会
日本郵便株式会社 南関東支社
根本農園
(株)ノガミイートレーディング

(有)バーナードステップ
白楽ベーグル
株式会社ハッピーデザイン
ハディ
はまようこ
株式会社バリライフ
ハワイアンスイーツカンパニー
パン工房バナゲナケ
パンの木
はんびえん
ひい 星空の工房
ひかりのいしむる
平野工房
フォンフォンシフォン鎌倉
吹田千明
フタナンビョウホン
ブラコゴ
ブラジリアンダイニング&バー パハ
カオン
ブラッスリーアムール
(株)ブラヒムフードジャパン
ペーカリー-marumaru
べつばらドーナツ
ペナンレストラン
ポコピサン2
星空の工房 campanella
星パン屋
保住綺草
ぼてり
ほわほわSEA
ほわほわZOO
ほわほわナイトアクアリウム

楽食市
ラナン・レイ 教室主宰
×Nandy×Nagomin
竜太RYUTEK吉澤
ル・ミトロン
ロイヤルセラランゴール
NPO法人わくわくわーく / 地域作業所わ
くわくわーく
和田綱太郎
和田農園
ワンこぼん

まいにちの台湾茶 菓茶房
牧聡子
蒔田幸奈
まごころアロマ
増田結衣
町田電子木工
マドモアゼル・キウイ
ままかの会



© Photos: Mito Ikeda



2015

EVENT SELECTION

- E** 2015/4/19, 5/17 Sun
プレ期間 緑区野菜マルシェ
- E** 2015/6/7 Sun
コッペパンまつり
- E** 2015/7/26 Sun
汐パンまつり
- E** 2015/9/27 Sun
トコネンナレ! tokonennale
Workshop: BAKIBAKI
Event: 志茂田景樹、文月悠光、庸 蔵 yozo
- E** 2015/10/11 Sun
コッペパンまつり
- E** 2015/10/31 Sat, 11/1 Sun-3 Tue
ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE
- E** 2015/11/22 Sun, 23 Mon
BOOK PICNIC
Live: バロン BALON、木太聡 AKIRA KITA

2016

- E** 2016/1/16, 17, 23, 24, 30, 31, 2/6, 7 Sat, Sun
ZOU-SUN-MARCHE with SLOW
- E** 2016/2/14 Sun
陶芸市
- E** 2016/2/21 Sun
BOOK STREET vol.2
Workshop/Performance: Diet Chicken, FIRST UNIVERSAL PRESS, pipio, ことばあそびユニット・二歩、ワフフラミンゴ、ponto (温又柔/小島 ケイタニール)、まいわい
主催: BOOK STREET 実行委員会
共催: 東京国際文芸フェスティバル
- E** 2016/3/19 Sat, 20 Sun
春のパンまつり/ソウノハナピクニック
フィールド-フィンランド-
Workshop: 前田アンナ・クリスティーナ
協力: 日本モルック協会、WORLD BREAKFAST ALLDAY
- E** 2016/3/27 Sun
超象的創造市場
- E** 2016/6/5 Sun
コッペパンまつり
- E** 2016/7/10 Sun
"Bonjour"
- E** 2016/9/3 Sat, 4 Sun
Malaysia MAKAN Fest
Workshop: 川崎アヤナ
主催: 象の鼻テラス、マレーシアごはんの会、マレーシアクイズン横浜店
後援: マレーシア政府観光局、マレーシア貿易開発公社、Hati Malaysia
- E** 2016/10/16 Sun
Port of The Sunshine PARK AMBIENT
- E** 2016/10/19 Wed
「ソウノマママルシェ」
-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: まま力の会、象の鼻テラス
- E** 2016/11/2 Wed-6 Sun
ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE

- E** 2016/12/1 Thu-25 Sun
特別版 スローなクリスマスマーケット
- E** 2016/12/3 Sat
特別版 海辺のマルシェ
- E** 2017/2/11 Sat, 12 Sun
陶器市Vol.2
- E** 2017/2/25 Sat, 26 Sun
HANA MARCHE~ Flowers Heal The World
Performance: BALANCE FLOWER SHOP
フローリスト 西澤力、HANANINGEN
- E** 2017/3/12 Sun
カレーパンマルシェ
- E** 2017/3/25 Sat, 26 Sun
ハナマルシェ

2017

- E** 2017/5/13 Sat-5/14 Sun
Mexican Port Market
Music Live: NATSUMI
Workshop: 川崎アヤナ
Talk: カレン・ゴンサレス (メキシコ大使館 商務部 PROMEXICO)、詩歩、西村亮彦 (国土交通省・国土技術政策総合研究所研究官)、小河シェフ (ToroTokyo)、松浦芳枝 (東京大学スペイン語講師)
主催: 象の鼻テラス、HERMANAS PROJECT
後援: メキシコ大使館、メキシコ大使館 商務部 PROMEXICO、メキシコ観光局
協力: 株式会社メヒココンサルティング
- E** 2017/6/4 Sun
カレーパンマルシェ
- E** 2017/6/18, 25, 7/2 Sun
フランスマルシェ
- E** 2017/7/4 Tue
第二回「ソウノマママルシェ」
-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: まま力の会、象の鼻テラス
協力: 生活クラブ中 commons
- E** 2017/7/29 Sat-7/30 Sun
陶器市 vol.3
- E** 2017/9/2 Sat-9/3 Sun
Malaysia MAKAN Fest
主催: 象の鼻テラス、マレーシアごはんの会、マレーシアクイズン横浜店
後援: マレーシア政府観光局、マレーシア貿易開発公社、Hati Malaysia

- E** 2017/9/16 Sat-9/17 Sun
ベトナムマルシェ
- E** 2017/11/1 Wed-11/5 Sun
ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE
- E** 2017/11/14 Tue
第三回「ソウノマママルシェ」
-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: まま力の会、象の鼻テラス
協力: 生活クラブ中 commons
- E** 2017/1/28 Sun
モロッコマルシェ MOROCCO MARCHE
Talk: 砂小間正真
主催: 象の鼻テラス・bamboojoins
kaori, 世界を旅するノマドセラピスト
あまのゆうき
- E** 2018/3/10 Sat-3/11 Sun
アナログマルシェ
Event: 須永辰緒、永井博、ROCK-Tee、そらるまんきち、M.M.P. (Member: YOU THE ROCK★, Akira Arasawa, FDFANTA 汁 CHILLSTASKI、岡崎絶太郎、ドブ水 スル、アレキサンダー・ジュリアン、切明 畑 遼、チャン・オータ、ないちゃんOPPY)
出演DJ: 10日 / Sir YOKO, DJ NAGA, つちれーだー、norinori
11日 / RYUHEI THE MAN, DJ TATSUTA, DJ MINOYAMA, 仲山 慶, DIG-IT, KID, HOOT
機材協力: Pioneer DJ 株式会社
- E** 2018/3/31 Sat-4/1 Sun
陶器市 vol.4「陶と音と灯り」

2018

- E** 2018/4/14 Sat-4/15 Sun
パンマルシェ
- E** 2018/5/19 Sat-5/20 Sun
第2回 モロッコマルシェ
ライブ出演: musiqman Jr.
主催: 象の鼻テラス・bamboojoins
kaori, 世界を旅するノマドセラピスト
あまのゆうき、京浜フェリーポート
- E** 2018/6/17 Sun, 6/24 Sun
フランスマルシェ
- E** 2018/8/31 Fri
やさいの日マルシェ
主催: 日本郵便株式会社 南関東支社
- E** 2018/9/1 Sat-9/2 Sun
マレーシアごほん祭り2018
~Malaysia MAKAN Fest
主催: マレーシアごほん祭り2018事務局
後援: マレーシア政府観光局、マレーシア貿易開発公社、Hati Malaysia
- E** 2018/9/8 Sat-9/9 Sun
ベトナムマルシェ
- E** 2018/9/30 Sun
YOKOHAMA RECORD MARKET
横浜レコードマーケット
出演DJ: MURO、永井 博、Nag (i Dazzle Drums)、yusuke yoshinaga, sakurai yoshihiro, sakuo, Sir Y.O.K.O.PoLoGod、珍盤亭音楽師匠
SPECIAL FLEAMARKET: CAPTAIN VINYL、TOKYO RECORDS、須永辰緒、黒田大介、クボタタケシ、DJ WATARAI、MACKA-CHIN、PAYME Archives.、Del Mar Thrift Store、emonic、東京キララ社、珍盤亭音楽師匠
機材協力: Pioneer DJ 株式会社
- E** 2018/10/31 Wed-11/4 Sun
ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE
- E** 2018/11/15 Thu
「ソウノマママルシェ」
-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: まま力の会
共催: 象の鼻テラス
協力: 生活クラブ中 commons、Kosha33
ライフデザインラボ

2019

- E** 2019/4/6 Sat-4/7 Sun
陶器市 Vol.6
- E** 2019/4/28 Sun
横浜スカーフマルシェ
主催: 象の鼻テラス、「横浜ファッションウィーク」実行委員会
共催: 横浜繊維振興会・学校法人桜井学園、横浜ファッションデザイン専門学校
後援: 横浜市経済局、横浜商工会議所、一般財団法人シルクセンター国際貿易観光会館シルク博物館、公益社団法人神奈川県観光協会
- E** 2019/5/12 Sun
クリエイターズマルシェ
- E** 2019/7/13 Sat-7/14 Sun
アジアマルシェ vol.2
主催: 象の鼻テラス、株式会社ココビ
- E** 2019/7/20 Sat-7/21 Sun
第4回モロッコマルシェ
主催: 象の鼻テラス、bamboojoins, inc kaori, 世界を旅するノマドセラピスト
あまのゆうき
協力: 横浜市文化観光局
後援: 日本郵便、天然完全無添加化粧品 サブミーレ
- E** 2019/8/31 Sat-9/1 Sun
マレーシアごほん祭り2019
~Malaysia MAKAN Fest
主催: マレーシアごほん祭り2019実行委員会
後援: マレーシア政府観光局、マレーシア貿易開発公社、Hati Malaysia
- E** 2019/9/7 Sat-9/8 Sun
アジアマルシェ vol.3
主催: 象の鼻テラス、株式会社ココビ
- E** 2019/9/30 Sun
アジアマルシェ
主催: 象の鼻テラス、株式会社ココビ
- E** 2019/3/31 Sun
オズの横浜ピクニックwithぞうさんマルシェ
主催: 象の鼻テラス、スタート出版株式会社
- E** 2019/10/27 Sun, 12/8 Sun
Morning Yoga ACTIVE STYLE CLUB x ZOU-SUN-MARCHE
Instructor: Sonoko, Yukari

- E** 2019/11/1 Fri-11/4 Mon
ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE
- E** 2019/11/16 Sat-11/17 Sun
YOKOHAMA RECORD MARKET
横浜レコードマーケット
主催: 東京レコードマーケット 機材協力: Pioneer DJ 株式会社
- E** 2019/11/23 Sat-11/24 Sun
Estonian lifestyle Festival
エストニア・ライフスタイル・フェスティバル
協力: エストニア・デザイナーズ協会、エストニア文化省、エンタープライズ・エストニア、エストニア共和国大使館、株式会社ディー・エヌ・エー
- E** 2019/11/30 Sat-12/1 Sun
アジアマルシェ vol.4
主催: 象の鼻テラス、株式会社ココビ
- E** 2019/12/15 Sun
ブラジルマルシェ at ザウノハナテラス
~サンバのリズムでみんなであそぼう~
Performance: ガフィエラ、ぶらじる商会
- E** 2020/2/1 Sat-2/2 Sun
アジアマルシェ vol.5
主催: 象の鼻テラス、株式会社ココビ
協力: 日本郵便株式会社
- E** 2020/2/8 Sat-2/9 Sun
第5回モロッコマルシェ
主催: 象の鼻テラス、kaoris かおり、世界を旅するノマドセラピスト
あまのゆうき
協力: 横浜市文化観光局
後援: 日本郵便株式会社
- E** 2020/3/28 Sat-29 Sun ※開催中止
オズの横浜ピクニックwithぞうさんマルシェ
主催: 象の鼻テラス、スタート出版株式会社



ATELIER ZOU-NO-HANA

vol.19 ナマエミヨウジ(漫画家)、福永信(小説家)「ふきだせ!フキダシ 象の鼻テラスがしゃべりだす」
ATELIER ZOU-NO-HANA vol.19 Myouji Namae, Shin Fukunaga

アトリエゾウノハナ

子どものためのワークショップシリーズ

象の鼻テラスが取り組む、子どもたちの創造性や柔軟な発想を育むワークショップシリーズ。

国内外から招いた様々なジャンルのアーティストとのコミュニケーションと創造体験を通じて、子どもたちの自由で豊かな感性を育む事を目的に毎年開催している。

2013年には子どもたちの会員組織「KO-ZOU CLUB」を設立。定期的に象の鼻テラスで行う様々なワークショッププログラムに参加を呼びかけ、2019年、その会員数は220名となった。

ATELIER ZOU-NO-HANA

Children's Workshops

This series of workshops cultivate creativity and flexible inspiration in children. Workshops led by Japanese and overseas artists working in various artistic fields are held every year, aiming to foster the rich sensibilities of children through communication and creative experiences with the artists. In 2013, Ko-Zou Club, an organization for children, was founded. Its young members participate in various workshops held at Zou-no-hana Terrace and by 2019 membership had exceeded 220.



vol. 21



vol. 27



vol. 22



vol. 30



KO-ZOU CLUB

象の鼻テラスが年間を通し展開する、こども向けエデュケーションプログラム。2013年より活動開始。象の鼻を拠点に活動することも芸術集団。国内外のアーティストによるワークショップに参加したり、象の鼻に現れたアーティストとのコラボレーションによる作品を発表したり。横浜の港や街を舞台に子象?コゾウたちがアートを仕掛けます!!

Launched in 2013, the Ko-Zou Club is a yearlong educational program for children. The members of the program form an artistic youth group based at the Zou-no-hana Terrace. They participate in the workshops led by domestic as well as overseas artists, creating work together with the invited artists. These "little elephants" (ko-zou, a reference to Zou-no-hana, "elephant nose") playfully set up artworks throughout the port and city of Yokohama.

EVENT SELECTION

W
8/18 Tue, 19 Wed
vol. 19 「ふきだせ!フキダシ 象の鼻テラスがしゃべりだす」
Artists: ナマエミヨウジ(漫画家)、福永信(小説家)
対象: 小学生~
※「子どもアドベンチャー2015」参加プログラム
vol. 19 Myouji Namae, Shin Fukunaga
Writing & handicraft workshop

W
2015/9/6, 13, 20, 27 Sun
vol. 20 「演劇クエスト・創作ワークショップ」
Artist: BricolaQ(藤原ちから、落雅季子)
対象: 中学生~大人
vol. 20 BricolaQ
Engeki Quest making workshop

E
2016/1/10 Sun
演劇クエスト ソウノハナライ
アングル編 お披露目会
Artist: BricolaQ

W
2015/9/26 Sat
vol. 21 ウクライナの文化体験
「Lyal'ka Motanka」
Artist: LEKA
対象: 子ども~大人
vol. 21 LEKA Handicraft workshop

W
2016/8/17 Wed, 18 Thu
vol. 22 「宇宙ダンス」
Artist: 千田泰広
対象: 小学生以上
※「子どもアドベンチャー2016」参加プログラム
vol. 22 Yasuhiro Chida
Handicraft workshop

W
2016/8/23 Tue, 24 Wed
vol. 23 「なまえのない遊び -いろんなひとのからだとかんかくを体験しあおう!」
Artist: MADE
対象: 中学生以下(保護者同伴の場合、未就学児も可)
主催: MADE
助成: クリエイティブ・インクルージョン活動助成(アーツコミッション・ヨコハマ)
※クリエイティブ・インクルージョン助成プログラム
vol. 23 MADE
Creating game workshop

W
2016/8/27 Sat
vol. 24 「親子ダンスワークショップ」
Artist: 康本雅子
対象: 親子1組。子どもは1歳~可
vol. 24 Masako Yasumoto
Dance workshop

W
2016/9/3 Sat
vol. 25 「タイポグラフィ+ポエムハンティング」
Artist: so+ba
対象: 5歳以上
※PORT JOURNEYS showcase 運動企画
vol. 25 so+ba
Typography workshop

W
2016/9/3 Sat
vol. 26 「You make toY」
Artist: LEKA
対象: 小学生以上(保護者同伴の場合、未就学児も可)
vol. 26 LEKA
Handicraft workshop

W
2016/9/10 Sat
vol. 27 「ソウの鼻のふしぎな地図」
Artist: 井上信太
対象: 小学生以上(保護者同伴の場合、未就学児も可)
vol. 27 Shinta Inoue
Making map workshop

EX
2016/9/17 Sat~22 Thu
ATELIER ZOU-NO-HANA 2016 展示

W
2017/8/17 Wed~8/18 Thu
vol. 28 「子ども茶会」
Artists: 徳永宗太(茶道裏千家準教授)、日下淳一
対象: 小・中学生
※「子どもアドベンチャー2017」参加プログラム
vol. 28 Soseki Tokunaga, Junichi Kusaka
Tea ceremony workshop

W
2018/2/10 Sat~2/11 Sun
vol. 29 「MIZUNOWAもって、PICNIC!」
Artist: 曾谷朝絵
対象: 小学生以上(保護者同伴の場合、未就学児も可)
※BENTO PROJECT運動企画
vol. 29 Asae Soya
Making picnic sheet workshop

W
2018/8/17 Fri
vol. 30 体奏家・新井英夫「ほくす・つながる・つくる」ワークショップ
Artist: 新井英夫
対象: 親子対象(小学1年~6年と保護者)
※「子どもアドベンチャー2018」参加プログラム
vol. 30 Hideo Arai
Physical exercises workshop

W
2019/8/15 Fri
vol. 31 演出家・益山貴司「お芝居に挑戦しよう!」
Artist: 益山貴司(劇団子供巨人)
対象: 親子対象(小学1年~6年と保護者)
※「子どもアドベンチャー2019」参加プログラム
vol. 31 Takashi Masuyama
Theater workshop

W
2020/1/11 Sat, 12 Sun
vol. 32 バイブロイドワークショップ
プログラム提供: PIPEROID®
vol. 32 Handicraft workshop

出張アトリエゾウノハナ / OUTREACH

市内の小中学校へのアーティスト派遣をコーディネートする事業に参加するなど、郊外エリアへの「出張ワークショップ」も行なっている。

W
2017/8/16 Wed
ヨコハマトリエンナーレ2017応援プログラム
「MIZUNOMICHI」ワークショップ
Artist: 曾谷朝絵 Asae Soya
主催: 戸塚区地域振興課
協力: 株式会社中川ケミカル

横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業、象の鼻テラスコーディネートプログラム
Yokohama Educational platform of Arts / Programs coordinated by Zou-no-hana Terrace

W
2015/12/24, 2016/1/14, 21 Thu
ダンスワークショップ
Artist: 安藤洋子
実施校: 横浜市立二つ橋高等特別支援学校 3年生
Dance workshop
Artist: Yoko Ando

W
2016/2/1 Mon~3 Wed
壁画づくり
Artist: ナマエミヨウジ
実施校: 横浜市立中沢小学校 2年生
Painting workshop
Artist: Myouji Namae

W
2016/3/23 Wed
「音・おと・オト・・・OTO ~手創り音創り~」
Artist: デフ・パペットシアター・ひとみ(人形劇団)
実施校: 横浜市立能見台南小学校
個別支援級
Music workshop
Artist: Deaf Puppet Theater Hitomi

W
2016/11/25 Fri, 12/8 Thu, 2017/1/13 Fri
ダンスワークショップ
Artist: 高津会
実施校: 横浜市立小田小学校
個別支援級
Dance workshop
Artist: Kai takatsu

W
2016/11/10 Thu, 2017/1/12 Thu, 2/8 Wed
ダンスワークショップ
Artist: 山田珠実
実施校: 横浜市立二つ橋高等特別支援学校 3年生
Dance workshop
Artist: Tamami Yamada

W
2018/1/17 Wed, 18 Thu
文字を使ったワークショップ
Artist: 原倫太郎
実施校: 横浜市立阿久和小学校
Chorus workshop
Artist: Ygal

W
2018/1/11, 25, 2/9 Thu
ダンスワークショップ
Artists: 青木拓磨、名見耶ゆり
Assistants: 齋藤淳子、安部萌
実施校: 横浜市立二つ橋高等特別支援学校
Dance workshop
Artists: Takuma Aoki, Yuri Nagoya
Assistants: Junko Saito, Megumi Abe

W
2018/12/3 Mon, 5 Wed, 6 Thu
「ぬいの実験教室」
Artist: 榎瀬茉莉子
実施校: 横浜市立獅子ヶ谷小学校
録音ワークショップ
Sewing workshop
Artist: Mariko Sakurai

W
2018/12/19 Wed, 20 Thu
「思わずミュージカル。」
Artist: 長谷川寧
実施校: 横浜市立阿久和小学校
Musical theater workshop
Artist: Nei Hasegawa

W
2019/1/23 Wed~25 Fri
「あったらいいな、こんなもの」プロジェクト
Artist: イーガル
実施校: 横浜市立竹山小学校
Chorus workshop
Artist: Ygal

W
2019/9/3 Tue, 4 Wed, 6 Fri
「自分のなかの“音楽”を捕まえてみよう!」
Artist: 曾我大穂
実施校: 横浜市立勝田小学校
Music workshop
Artist: Daiho Soga



Outreach「文字を使ったワークショップ」



Outreach「ぬいの実験教室」



Outreach「あったらいいな、こんなもの」



Outreach「好き”をエネルギーに踊ってみよう!」



常設の観光カウンター

架空の旅行代理店ETB (エレファント・トラベル・ビューロー)

象の鼻テラスから発信する、横浜アートツーリズム。

アーティストや民間団体と協働し、横浜ならではの観光案内サービスを始め、新しいアートツーリズムの発信と体験を目指す。

2015年、観光カウンターを新設し、横浜シティガイド協会と連携した観光案内をスタートした。同年に始まった座学とツアーのシリーズは、2019年まで継続し実施している。2016年は市民ガイドボランティアを組織。2017年より活動を本格化させた。メンバーそれぞれの得意分野を生かし、オリジナルツアーの開発や来場者に象の鼻の魅力を伝えるイベントなどを実施している。その中の一つ「おさんぼクルーズ」は、象の鼻パークの歴史を紹介するツアー後、クルーズ船で海から横浜臨海都心部をめぐる企画だ。民間船会社と連携し実施している。

観光カウンターのサービス

- ピクニックシート無料貸出
- 象の鼻テラス・パークのミニガイドツアー
- 聞き耳ワールド*音声機器貸出
- 遊歩型ツアーパフォーマンス「演劇クエスト*」体験

* 聞き耳ワールドは「お散歩型」音声ガイド。

* 演劇クエストとは、「冒険の書」を片手に、舞台となるフィールドを自由に移動する遊歩型ツアーパフォーマンス。短いセンテンスの指示を選択しながら進み、現実のような、フィクションのような、そんな文章を読み進めながら歩くことで、不思議な感覚で町歩きを楽しむ。

ETB (ELEPHANT TRAVEL BUREAU)

Yokohama Art Tourism by Zou-no-hana Terrace

In collaboration with artists and private organizations, ETB (Elephant Travel Bureau) aims to provide a new style of tourism service in order to promote the city of Yokohama in a unique way.

In 2015, a tourist reception was set up, and sightseeing information was launched in cooperation with the Yokohama City Guide Association. The series of lectures and city tours which had started in 2015 continued until 2019. In 2016, ETB started recruiting citizen volunteer guides, and launched a full program of tours in 2017.

To give every member an occasion to use their skills and knowledge, ETB conducts and produces original tours to convey the charm of Zou-no-hana to visitors. Among others, the "Strolling Cruise" is a popular history tour of Zou-no-hana Park. Thanks to the cooperation of shipping companies, the stroll is followed by a cruise from the harbor to the city center waterfront.

ETB SERVICE LIST

- Picnic seat rental
- Guide tour
- "kikimimi world" *audio rental
- "Engeki Quest" *books rental

* kikimimi world is the walking audio tour series.

* Engeki Quest is a tour-performance pursued by you with an "Adventure Book" in your hand.

EVENT LIST

座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり
CITY GUIDE TALK AND TOUR
"FOOD OF YOKOHAMA"
主催: 象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会

E
2015/5/25 Tue
vol.1 西洋料理ことはじめ
講師: 斉藤多喜夫

T
2015/7/16 Thu
vol. 2-1 連続テレビ小説とその舞台〜『まれ』と横浜〜
講師: 大加章雅 (NHK 横浜放送局局長)

E
2015/7/17 Fri
vol. 2-2 横浜の食文化〜ロケ地を巡って〜
ガイド: NPO法人横浜シティガイド協会

E
2015/9/24 Thu
vol. 3 十番館ものがたり
講師: 本多初穂 (横浜十番館代表)

E
2015/11/26 Thu
vol. 4 横浜のお弁当
講師: 渡邊清高 (うお時)

E
2016/1/28 Thu
vol. 5 春節の食を知る?!
講師: 曾徳深 (株式会社 菜香 会長)

E
2016/3/17 Thu
vol. 6 横浜&ビールの秘密
講師: 太田久士 (株式会社横浜ビール社長)



おさんぼクルーズ / OSAMPO CRUISE

座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり
CITY GUIDE TALK AND TOUR
"ORIGIN STORY IN YOKOHAMA"

E
2016/7/28 Thu
vol. 1 外国人居留地の食を知る!
講師: 斉藤多喜夫 (横浜外国人居留地研究会会長)

E
2016/9/15 Thu
vol. 2 野毛あれこれ
講師: 福田豊 (中華料理店「萬里」オーナー)

E
2016/11/11 Fri
vol. 3 横浜橋商店街 〜への西を歩く〜
講師: 小嶋 寛 (株式会社ハッスル会長)

E
2017/1/23 Mon
vol. 4 馬車道の150年
講師: 六川 勝仁 (株式会社アート宝飾社長・馬車道商店街共同組合理事長)

E
2017/3/14 Tue
vol. 5 元町今昔
講師: 宝田良一 (合資会社貴田商店代表社員・協同組合元町SS会元理事長)

E
2017/5/12 Fri
vol. 6 横浜を彩る花と緑
講師: 中野創 (第33回全国都市緑化よこはまフェア実行委員会事務局長)

E
2017/7/27 Thu
vol.7 明治・横浜の植木商
講師: 小泉信三 (横浜植木 (株) 元造園部顧問)

E
2017/9/12 Tue
vol. 8 氷川丸と横浜
講師: 金谷範夫 (日本郵船氷川丸船長)

E
2017/11/28 Tue
vol. 9 海から見たYOKOHAMA
講師: 横浜市港湾局職員

E
2018/2/8 Thu
vol. 10 伊勢佐木ブルース50周年
講師: 牛山裕子 (協同組合伊勢佐木町商店街理事長)

E
2018/3/23 Fri
vol. 11 横浜三色歌絵巻・赤・青・白
講師: 吉田孝古麿 (指揮者/作曲・編曲家)

E
2018/5/17 Thu
vol. 12 近代化とともに歩んだ明治の競馬
講師: 日高嘉継 (公益財団法人馬事文化財団 馬の博物館 学芸部 上席学芸員)

E
2018/7/25 Wed
vol. 13 横浜とラグビー
講師: 長井勉 (神奈川県ラグビーフットボール協会事業委員会 イベント部会長)

E
2018/9/21 Fri
vol. 14 横浜を知るキーワード〜季刊誌『横浜』編集長として〜
講師: 佐藤彰芳 (季刊誌『横浜』編集長)

E
2018/11/16 Fri
vol. 15 明治創業、横浜の印刷会社
講師: 大川哲郎 (株式会社大川印刷代表取締役社長)

E
2017/9/12 Tue
vol. 16 横浜のまちづくりと環境
講師: 秋元康幸 (横浜国立大学客員教授・元横浜市都市デザイン室長)

E
2019/4/23 Tue
vol. 17 横浜発 布のリサイクル
講師: 中野憲造 (グラフィックデザイナー/株式会社NDCグラフィックス)

E
2019/5/30 Thu
vol. 18 デザインされた街
講師: 中川憲造 (グラフィックデザイナー/株式会社NDCグラフィックス)

E
2019/7/30 Tue
vol. 19 原三溪の美術
講師: 柏木智雄 (横浜美術館副館長)

E
2019/9/18 Wed
vol. 20 みなとみらい線15周年
講師: 鈴木伸哉 (横浜高速鉄道株式会社代表取締役社長)

E
2019/11/14 Thu
vol. 21 懐かしいチンチン電車
講師: 武藤隆夫 (横浜市電保存館 館長) 協力: 横浜市電保存館

E
2020/1/15 Wed
vol. 22 横浜市庁舎〜魅力と変遷〜
講師: 吉田鋼市 (横浜国立大学名誉教授)

E
2020/3/4 Wed ※開催中止
vol. 23 吉田町・建築カフェ物語〜ハマの防火帯建築と創造拠点〜
講師: 飯田善彦 (株式会社飯田善彦建築工房代表取締役/Archishop Library & Cafe 主宰)



象の鼻ガイド養成講座



象の鼻パークガイドツアー



座学+ツアーのシリーズ



ETB市民ガイドボランティア自主企画・象の鼻紙芝居

OTHER EVENTS

E
2015/9/6, 13, 20, 27 Sun
知ってるようで知らない、象の鼻パークガイドツアー
ガイド: NPO法人横浜シティガイド協会

E
2016/3/27 Sun
ボートでいく、横浜ハーバーツアー
ガイド: 水辺荘
コース: ピア象の鼻〜日ノ出町さくら棧橋
主催: 象の鼻テラス、水辺荘

E
2016/5/15, 22, 29, 6/5 Sun
知ってるようで知らない、象の鼻パークガイドツアー
ガイド: NPO法人横浜シティガイド協会

E
2016/8/12 Fri〜9/4 Sun,
10/8 Sat〜11/6 Sun
トラベル・レター・プロジェクト『象がくれた手紙』
Artist: 宮永琢生 (ままと | Zu0nZ)
空間構成: 安藤僚子 (デザインムジカ)
会場: 象の鼻テラス、小島島・坂手港

T
2016/8/18, 25, 9/1, 8 Thu
象の鼻ガイド養成講座 (全4回)
協力: NPO法人横浜シティガイド協会

ETB市民ガイドボランティア自主企画

T
2017/5/24 Wed
横浜の歴史を学ぶシリーズ「料亭中屋五代目女将、平塚あけみさんの講演会」
講師: 平塚あけみ (料亭中屋五代目女将)
※市民ガイドボランティア向けの研修プログラム

E
2017/11/1 Wed〜11/5 Sun
イルミネイトツアーのガイド
スマートイルミネーション横浜2017の来場者へ作品やパークのガイドツアー

E
2018/2/18 Sun
象の鼻紙芝居
横浜や象の鼻の歴史など「象の鼻」にまつわる紙芝居の上演

E
2018/3/3 Sat, 4 Sun, 10 Sat,
11Sun, 17 Sat
ZOU-NO-HANA おさんぼクルーズ
象の鼻パークの散策と横浜港クルーズを組み合わせたガイドツアー

E
2018/4〜2019/3 Sat or Sun
ZOU-NO-HANAおさんぼクルーズ
象の鼻パークの散策と横浜港クルーズを組み合わせたガイドツアー
開催数: 37回
ガイド: 象の鼻ガイドボランティア
主催: 京浜フェリーボート株式会社
協力: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ

E
2018/4/22 Sun, 12/24 Mon,
2019/3/30 Sat
象の鼻紙芝居

E
2019/4〜2020/2 Sun
ZOU-NO-HANAおさんぼクルーズ with SUITAKU
象の鼻パーク散策とみなとみらいミニクルーズを組み合わせたガイドツアー
開催数: 27回
ガイド: 象の鼻ガイドボランティア
主催: SUITAKU
協力: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ

E
2019/12/22 Sun
象の鼻ガイド presents クリスマス会
ぞうさんの箱づくりワークショップ/合唱&紙芝居/おさんぼクルーズスペシャル企画

DANCE ENNICH



ダンス緑日

世界のビールを片手に、世界のダンスを楽しむ!

象の鼻テラスとカフェが連携して実施する、食とともに楽しめるイベントシリーズ。「世界のビールを片手に世界のダンスを楽しむ」をコンセプトに掲げる「ダンス緑日」は、2015年より毎年開催。公募形式で市民から広く表現者を募り、これまでに延べ269組が参加。各国の伝統衣装をまとったダンスからコンテンポラリーダンスまで多彩なステージを展開している。

DANCE ENNICH
Take a world's beer in one hand and enjoy world's dance!

In cooperation with Zou-no-hana Terrace and the café, this event was launched to let visitors enjoy dance performances with food. Under the slogan "Keep a world's beer in one hand and dance!" the "Dance Fair" has been an annual event since 2015. Since its start, 269 groups selected from the public have participated in the festival. Performances have consisted of everything from ethnic dances with traditional costumes to contemporary dance.

ダンス緑日
DANCE ENNICH
主催: 象の鼻テラス
共催: 象の鼻カフェ
E
2015/8/1 Sat-31 Mon
共催: 横浜アーツフェスティバル
実行委員会
協力: KAAI 神奈川芸術劇場、SEATTLE DANCE COMPANY
※「Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2015」パートナー事業

E
2016/8/5 Fri-28 Sun
*期間中の金土日
ダンス緑日2016

E
2017/8/4 Fri-27 Sun
*期間中の金土日
ダンス緑日2017

E
2018/7/27 Fri-26 Sun
*期間中の金土日祝
ダンス緑日2018

E
2019/7/26 Fri. 8/2Fri-8/25 Sun
*期間中の金土日祝
ダンス緑日2019

出演(2015-2019)
[K-WON a.k.a k-on], Akane (belly dance), AMUSE CHEERLEADERS, anne belly, AOKA BLUE LEAVES, Ayla, AZUSA, Aukun♀&C-miho (アックン&シーミホ), B.A.B. (ヒューマンアカデミー横浜校), ballet quartet, BlazingStar, Brazilian Dance Unit "LuaLuaLua", BROOKLYN TERRY&DJ, C'est la vie, cc+ehp, CHILLI CHICKS & EAST, HOTCH POTCH, Dance Crew VIBBLE, Dance Studio Dawg, Dansky!, DAP TOKYO, DJ JIN (Rymster), DJ MINOYAMA, DJ TAC, DJ TATSUTA, e-style, filast, Flow Naturally ~ lilas & Zinnia, Funky Dockers, gollic, H-kids-dance, HALAU O KAINAL, KA MALIE, Happy Generation, Hau Purotu Ori Tahiti, Heirani, HINATEA-タヒチアンダンススタジオPOEHINA-, HIROMI, HoeAna, HOYAPAI's PAIPAI, Hula Halau Na Hoku O Ka Lani, Hula Halau O Makanani,

Hula Lei Maika'i, Hula Lei Makamae, Hula-Halau-Kauikeolani, Irisbijou (イリスビジュ), Island Mana, Islend Lei, Izumi Oriental Dance Studio, J(o)hn-Blaze, KENTA, Laule'a Lani, Lizog ♡, Lockin-B-Kool, Loka stiti, M's DANCE, Masaki+YOSHIKI from cHeCkEr's, Miho, Mikinolia Hula 'Ohana, MINOYAMA, MOEHERE, Mona Mona Tahiti, MonaLiza, MORE DANCE CREW, Most Def (ヒューマンアカデミー横浜校), Moutarde, MR.GOOD, Mr.Scot, MW, MWMW, NABE (feelin/BREAKDEIC), Najm Belly Dance School, Neo Chibi たんず, Nissy, NOGU, norinori, Noroc, PEP DANCE CREW (ヒューマンアカデミー横浜校), Poe Tiare, RAAGAH, RHYM-EBERRY!!!!, RITZ, ROCK-TeevSARASA, SDC, Seize your Dream (ヒューマンアカデミー横浜校), Shiny Dance Twirlers, Shitty Boo!, shonan CI works, Spice!, Studio Angelica, Studio Moons, Tari Bali 大野里美, Te Mana O Te Ra, Team Angela Raga, Tiara, Time Bond, TOMMY, VARUA-Te hui purotu, VILLAN, Waikoa Hula studio, Y.Grace1, YOKOHAMA FLOORMASTERS[breakin'], YOSTY, Youth Theatre Japan

Z★Nダンスクラブ たまプラーザ教室、ZEST、アイランド・マナ、あしおとでつながろうプロジェクト(案内人:おどるなつこ)、あまりのみ、イリスビジュ、岩崎彩葉、インドラダヌシュ、上田真裕子、おとこぎ会、音の森ガムラン・グループ「アイル・ギリ」、小野雅楽会、久世龍五郎 and circustik orchestra、黒田大介、黒沼彩葉、孝道山キッズカルチャー+Yoko Ando Dance Project メンバー、さとうあい、佐野加奈、さらほうじゅ、シダカルヤ(渡邊千明、安田 冴)四戸賢治、清水夏生 & Friends (from 2V -double ve-)、親切ダンスカンパニー、菅P、スパイシー・トゥムカ、ソウル怪談、そうるまんぎち、大東京舞踊団、ダンス ビーナツ、ダンシングアパルーサ、ダンシングフェロー ブシケ、ダンスPR隊(フェリス女学院大学ベリータンダンス部 JAMIL)、チームNajm、チーム・アンジェラ・ラーガ、チリ・チェックス、中里有輝子、ナツ・サマー、浜辺坂46、ハレ・オハナ、プラチナムチアリーダース・フェアリーズ、ママダンスサークル Happi Mamas!、村田正樹、山田真友美&礼美、やまんぐらへ、弓削匠(Yuge)、ユミコダンスチーム*鳥のように、花のように、夢きぼう連



BENTO PROJECT



2016年3月 おかず大交流会

ゾウノハナイベントプロジェクト 毎月10日はお弁当の日

平日の12時になると象の鼻テラスに現れる「お弁当」の風景。周辺で働く方々がお弁当を手に象の鼻テラスに集まり、あつという間に満席になる。そんな「お弁当」の風景が風物詩にもなっている象の鼻テラスにて、2015年度より『ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT』をスタート。毎月10日を「おべんどうの日」として、お弁当にまつわる様々なイベントを行った。

ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT

Every 10th in Zou-no-hana is the day of "BENTO"

At every noon during weekdays, the "lunchbox" spectacle materializes in Zou-no-hana Terrace. Workers in the area bring in their lunchbox to the terrace and quickly fill the seats. In celebration of the "lunchbox" scene, Zou-no-hana Terrace initiated "Zou-no-hana Bento Project". Naming the 10th day every month as "Bento (lunchbox) Day", the terrace organized various lunchbox related events.

EVENT SELECTION

E
2015/4/10 Fri
4月 オイベントバシャリvol.4

E
2015/5/10 Sun
5月 おかあさんへのおべんどう

E
2015/6/10 Wed
6月 "みんなのうめぼし"プロジェクト
with 食とものづくりスタジオ FERMENT
協力: 食とものづくりスタジオ FERMENT、JA和歌山県農協連

E
2015/10/10 Sat
10月 ウィンナーワークショップ

E
2015/12/10 Thu
12月 "おべんどうの歌"完成披露ライブ!
出演: Theater ZOU-NO-HANA2015 うた班 / 星野概念 (星野概念実験室)、青木拓磨 (パウンチホイール)、加藤紗希 (ビルヂング)、加藤伸葉 (ままごと)、端田新葉 (ままごと | 青年団)

E
2016/1/10 Sun
1月 新春もちつき大会
協力: 食とものづくりスタジオFERMENT

E
2016/3/10 Thu
3月 おかず大交流会
協力: Kaoris、濱新、TOAST neighborhood bakery、おにぎり弁慶、ル・トレトゥール オグロ、Cafe Dining SAKAE、チャラン・ポラン、ザ・ラーメン屋 ほか

E
2016/6/10 Fri
6月 仕出し屋「うお時」こだわり卵焼き
協力: うお時

E
2016/9/10 Sat
9月 横浜産の美味しい秋茄子を食べよう
おかずアンケート

E
2016/12/10 Thu
12月 美味しい台湾茶
協力: 菓茶房

E
2017/3/10 Fri
3月 ゾウノハナイベントウリサーチ
~象の鼻カフェができること~

E
2017/4/10 Mon
4月 定番トマトキーマカレー
のちよいがけサービス

E
2017/6/10 Sat
6月 煮干し出汁が美味しいワケ
講師: 山形和弥 (財)水産物市場改善協会 / 日本おさかなマイスター協会)

E
2017/11/10 Fri
11月 新メニュー「小麦ふすまのクッキー」
試食会

E
2018/2/10 Sat, 11 Sun
2月 ATELIER ZOU-NO-HANA vol.29
「MIZUNOWAもって、PICNIC!」
Artist: 曾谷朝絵 Asae Soya
※ATELIER ZOU-NO-HANA連動企画

E
2018/6/10 Sun
6月 「ぞうさんランチボックス」をつくる

E
2019/6/10 Mon
6月 象の鼻テラス開館10周年特別版
"大きなお弁当をみんなで食べよう"



2015年5月 おかあさんへのおべんどう



2015年6月 "みんなのうめぼし"プロジェクト



2016年1月 新春もちつき大会



2016年9月 横浜産の美味しい秋茄子を食べよう



2017年6月 煮干し出汁が美味しいワケ

SNACK ZOU-NO-HANA



スナックゾウノハナ

市民とアーティストの交流の場、食とともに楽しめるイベントプログラム

アーティストがホストとなり、来場者をもてなし、気軽に直接対話できる機会として「スナックゾウノハナ」を不定期に開催。さらに、より市民に開かれた象の鼻テラスを目指して取り組みが多様化。海を望む豊かな環境を活かした日常的な文化体験の創出と、象の鼻カフェと連携し食とともに楽しめることをコンセプトに、音楽ライブや、映画、講座、季節に合わせたイベントなど多彩に展開している。

SNACK ZOU-NO-HANA

A place for citizens and artists to interact, Programs of events to enjoy with food

The "SNACK ZOU-NO-HANA" was launched to give artists the opportunity to introduce themselves and to interact with visitors by hosting events. These are held on an irregular basis. In addition, various attempts have been made to make Zou-no-hana Terrace more accessible to the public. A wide variety of events have been developed in cooperation with Zou-no-hana Café to allow visitors to enjoy food along with many cultural events such as music, seminars, films and other occasional events. Visitors feel more comfortable by offering cultural experiences in the rich environment facing the sea through the window.

EVENT SELECTION

SNACK ZOU-NO-HANA

E 2015/7/3 Fri
「STORY OF THE CLOUDS」
オープニングイベント
ママ：井上唯
※ポート・ジャーニー・プロジェクト
サンディエゴ⇄横浜関連企画

E 2015/9/27 Sun
vol.20 **スナックコネ**
ママ/マスター：tokone, micca, 須川まきこ, 河井いづみ, 竹井千佳, Hikaru Cho, aoki yuri, BAKIBAKI, 飯田浩文、文月悠光、澤奈緒、MUZINA, AURA, fai, ドゥアンダーオ、ほか
LIVE: 文月悠光、yozo, モンチ, keikin

E 2015/12/19 Sat
vol.21
Theater ZOU-NO-HANA special
「KOTATSU de CHRISTMAS」
ママ/マスター：シアターゾウノハナメンバー
LIVE: ほんだなつみ、青木拓磨、青木拓磨、ゾウノハナ合唱部
ZOU-NO-HANA RADIO DJ: 宮永球生 (ままとこと) & 星野概念 (星野概念実験室)
FOOD: 特製おでん屋台
※Theater ZOU-NO-HANA 2015関連企画

E 2016/7/23 Sat
vol.22
「川村耕平齋とトンチの影絵と音楽」
Artist: 川村互平齋、トンチ

E 2017/2/22 Wed
vol.24
クリエイティブリアプロジェクト・オープン交流会
メンバー：小泉雅生、番場俊宏、栗栖良依 (SLOW LABEL)、横浜市文化観光局、都市デザイン室、象の鼻テラスほか
※FUTURESCAPE PROJECT関連企画

E 2018/6/12 Tue
vol.25
横浜フランス月間2018
『Alice Kunisue展』
オープニングレセプション
ママ：アリス・クニスエ Alice Kunisue
主催：アンスティチュ・フランセ横浜
共催：象の鼻テラス
※フランス月間2018運動企画

E 2018/7/13 Fri
vol.26
ポート・ジャーニー・プロジェクト
ハンブルク⇄横浜
ラエル・ブランズ展『HUMAN FACES』
オープニングレセプション
Artists: ラエル・ブランズ Rahel Bruns、原倫太郎 Rintaro Hara
※ポート・ジャーニー・プロジェクト
運動企画

E 2019/1/25 Fri
vol.27
ポート・ジャーニー・プロジェクト
OUR PLASTIC展
オープニングレセプション
ママ/マスター：アレックス・ソングダー
レグガー Alex Sonderegger (so+ba / グラフィックデザイナー)、中山晴奈 Haruna Nakayama
※ポート・ジャーニー・プロジェクト
運動企画

E 2019/12/17 Tue
vol.29
We Plant! プロジェクト (仮)
オープン交流会
ママ/マスター：ミハエル・クレス
Michael Kress、ジェイムズ・イーノス
James A Enos、ヤン・デルク・ディーケマ
Jan Derk Diekema、WERC、アレックス・ソングダーレグガー Alex Sonderegger (so+ba / グラフィックデザイナー)、ダンカン・マーク Duncan Mark (Interpreter)
※ポート・ジャーニー・プロジェクト
運動企画

E 2016/11/20 Sun
mama!milk concert「港の音景」
Artist: 生駒祐子 (アコーディオン)、清水恒輔 (コントラバス)、守屋拓之 (オルガン、声 etc)
音響設計: 鶴林万平 (sonihouse)
共催: mama!milk

象のアサレン MORNING EVENTS

E 2015/7/5 Sun
Art & Breakfast Day
「みなど、汐の音」
Artist: 青葉市子・蓮沼執太&U-zhaan
共催: アリオト

E 2015/7/12, 19 Sun
象のアサレン - モーニング・ヨガ -
講師: Itsuki

E 2015/7/26 Sun
象のアサレン
-うたえ!ゾウノハナ合唱部!-
講師: 青木拓磨 (パウンチホイール)、星野概念実験室) 加藤仲葉 (ままとこと)

音楽シリーズ MUSIC

L PICNIC LIVE!
一日楽しめる「ぞうさんマルシェ」を演出するためスタートしたミニライブシリーズ

出演: BARON, Bocco, otonogram, Sayumi, T.N.B.T. (タナボタ)、アリオト、大井さやか・坪貴之、木太聡、岡村 正子、弦楽三重奏 (大庭絃子・岡本侑里子・岡本梨紗子)、佐立努+mangneng、ゾウノハナ合唱部、代官山王国、滝沢朋恵、富樫春生・吉野智子、南壽あさ子、星野概念実験室、まいわい、松本亜優・坂東真奈実・加藤かな子、ミルクティール・さーかい、有希、横浜ミュージックスクール、吉田篤貴、よだまりえ、若井久美子・齋藤隆広

L 2018/3/19 Mon-3/23 Fri
海辺のランチ・ピアノライブ
Artists: Rayons, 山田貴子, 永見行崇, 上野山英里 / Rayons, Takako Yamada, Yukitaka Nagami, Eri Uenoyama

L 2017/12/10 Sat
象の鼻テラス×アリオト
-みなど、汐の音-
Artist: 青葉市子・蓮沼執太&U-zhaan
共催: アリオト



SNACK ZOU-NO-HANA vol.29

L 2017/12/10 Sat
象の鼻テラス×アリオト
-みなど、汐の音-
Artist: 青葉市子・蓮沼執太&U-zhaan
共催: アリオト

L 2017/3/20 Mon-24 Fri
音楽で観る写真展
写真家・Jo Moriyamaと作曲家・Hidenoriのコラボレーション
共催: Jo Moriyama写真事務所
Photo: Jo Moriyama
Live: Hidenori (3/20, 23, 24)

L 2017/3/23 Thu-24 Fri
ZOU-NO-HANA Special Concert
海辺の音楽会
Artist: 新垣隆 (piano)、吉田隆一 (baritone sax) (3/23 Thu)
小田朋美 (vocal, piano)、古川奏 (vocal, guitar)、関口将史 (cello) (3/24 Fri)

L 2017/8/12 Sat
横浜民謡ナイト ~津軽三味線・津軽民謡と美味しいお酒と~
主催: 横浜民謡ナイト事務局

L 2018/1/27 Sat
バリ島のガムラン音楽と踊り
舞踊劇「ラマヤナ物語」
主催: ラマヤナ実行委員会

L 2018/3/19 Mon-3/23 Fri
海辺のランチ・ピアノライブ
Artists: Rayons, 山田貴子, 永見行崇, 上野山英里 / Rayons, Takako Yamada, Yukitaka Nagami, Eri Uenoyama

L 2018/3/24 Sat
清水夏生
LUNCH TIME TAP SHOW plus WORK SHOP
Artist: 清水夏生

L 2018/3/25 Sun
桃船 (ももふね) 来航
レ・ロマネスク 横浜リサイタル
Artist: レ・ロマネスク
演奏: 鶴来正基 (Piano)、yoshie (Dram)、奥野武範 (Guitar)

L 2019/10/8 Tue
林正樹×徳澤青弦 DUO ライブLIVE
Artist: 林正樹 (piano)、徳澤青弦 (cello)

映画シリーズ CINEMA

C サーフ・フィルム・デイ
企画: レイドバックコーポレーション

C 2016/12/3 Sat
「SOUTH TO SIAM」、 「BEYOND THE SURFACE」

C 2017/8/25 Fri
「STEPHANIE IN THE WATER」、 「THE WAVE I RIDE」

C 2018/3/30 Fri
「7 Miles of Paradise」、 「DIRTY OLD WEDGE」

海辺の映画会

C 2018/1/29 Mon
vol.1「月曜日のユカ」

C 2018/5/14 Mon
vol.2「野良猫ロックマシン・アニマル」

C 2018/10/22 Mon
vol.3「危いことなら銭になる」

C 2019/1/7 Mon
vol.4「幕末太陽傳」

C 2019/2/18 Mon
vol.5「霧笛が俺を呼んでいる」

C 2019/4/8 Mon
vol.6「ザ・スパイダースのゴーゴー・向う見ず作戦」

C 2019/5/27 Mon
vol.7「帰ってきた狼」

C 2019/9/30 Mon
vol.8「夢二」

講座シリーズ STUDY

T 2018/4-2019/3,
2019/4-2020/3 ※隔週、通年
ヨコハマ海洋市民大学 2018・2019
主催: ヨコハマ海洋市民大学実行委員会
共催: 象の鼻テラス

T 2018/9/3 Mon
Dance Lab #1 @象の鼻テラス
トークイベント
「ダンサー、言葉で踊る ~Socially Engaged Danceをめざして~」
主催: Dance Lab 実行委員会

T 2019/9/2 Mon
Dance Lab #3 @象の鼻テラス
「新しい!フォーミング・アーツの拠点」
主催: 一般財団法人セガサミー文化芸術財団



© Agami Kawasaki



CINEMA / 海辺の映画会



海辺のランチ・ピアノライブ



象のアサレン

COOPERATION PROGRAM



音のワークショップ<聴く→見る→録る→撮る>

© Mito Ikeda

協力催事

横浜トリエンナーレなど横浜市事業をはじめ、創造界隈拠点やまちづくりに関わる市民団体との協力事業、横浜フランス月間など海外文化機関との事業など、多様な団体との連携によるイベントを随時開催している

Cooperation Program

We partner with a wide range of institutions and organizations to hold joint events, including Yokohama City municipal projects such as the Yokohama Triennale, civic and community group initiatives related to building a creative hub and urban development, and international cultural institutions and agencies projects such as Yokohama France Month.

EVENT SELECTION

展示

EX 2015/4/11 Sat, 12 Sun
「いま、社会が求める建築とは？」東海大学卒業設計・建築デザイン展2014
Diploma design 2014 by Department of Architecture Tokai University
主催: 東海大学卒業設計・建築デザイン展2014実行委員会

EX 2015/9/29 Tue-10/15 Thu
写真展「MY NEW LIFE」
Photo Exhibition
主催: チェコセンター

EX 2016/2/25 Thu-28 Sun
アレック・ソス特別展示
Alec Soth Photo Exhibition
主催: フォト・ヨコハマ実行委員会

EX 2016/3/3 Thu-9 Wed
緑区フォトコンテスト
「緑区を撮る！」入賞・入選作品写真展
Midori-ward Photo Exhibition
主催: 横浜市緑区役所

EX 2016/6/11 Sat-7/31 Sun
横浜フランス月間2016
バルバラ・キャデ Barbara Cadet
「動物と植物の図像集」展示
主催: アンスティチュ・フランス横浜
6/26 ワークショップ

EX 2016/9/28 Wed-10/2 Sun
「FLOATING LIFE 浮世に着る服」展
主催: 有限会社スタジオニプロール
9/30 ファッションパフォーマンス
「フィッティングルーム」
Artists: ストウキミコ、小島創太郎&宿谷一朗(fromサンガツ)、天野悠二、Ajako

EX 2016/11/22 Tue-11/27 Sun
「FLAT」展
企画・主催: studio FLAT
11/23 ワークショップ

EX 2017/6/15 Thu-7/2 Sun
横浜フランス月間2017
サラヴァレールの50年
主催: アンスティチュ・フランス横浜

EX 2018/3/1 Thu-3/4 Sun
PHOTO! FUN! ZINE!
WALL in フォトヨコハマ2018
主催: PHOTO!FUN!ZINE!事務局

EX 2018/6/12 Tue-6/30 Sat
横浜フランス月間2018
アリス・クニスエ Alice Kunisue展
主催: アンスティチュ・フランス横浜
6/17 ワークショップ

EX 2019/6/20 Thu-7/5 Fri
横浜フランス月間2019
ローランス・ベンツ Laurence Bentz展
主催: アンスティチュ・フランス横浜
6/23 ワークショップ

EX 2020/1/11 Sat-19 Sun
PICTURE THIS 2019: 横浜インターナショナルユースフォトプロジェクト写真展
主催: Picture This Japan

EX 2020/2/11 Tue-21 Fri
「寿町子どもたちと山車まつりをしたいっ!」報告ミニ展示
主催: 寿町山車まつり実行委員会

パフォーマンス・ライブ

L 2015/5/31 Sun
横浜フランス月間2015 オープニングセレモニーとフレンチ・ポップコンサート
Yokohama France Month Opening
主催: アンスティチュ・フランス横浜

P 2016/1/7 Thu-9 Sat
クロスグリップCross Grip
主催: HOT HEAD WORKS PROJECT

P 2016/2/10 Wed-11 Thu
日韓ダンス交流プロジェクトDance Connection "Growling"
振付・出演: タシロリエ、キム・ジウク
主催: 公益財団法人横浜市芸術文化振興財団

L 2016/10/3 Mon
フォーレ四重奏団による中学生のためのスペシャルコンサートin 象の鼻テラス
主催: 横浜みなとみらいホール、象の鼻テラス
※横浜アーツフェスティバル実行委員会サポート事業

P 2017/2/14 Tue-15 Wed
けのび
主催: けのび
※TPAMフリンジ参加作品

L 2017/6/24 Sat
横浜フランス月間2017
スペシャル・フレンチ・ライブBastien Lallemand & 眠れる海辺の音楽家たち
主催: アンスティチュ・フランス横浜

P 2017/9/9 Sat
2017/9/9 Sat
ダンス保育園!!
Artists: 永山祐子建築設計、五月女ケイ子、康本雅子、篠崎芽美、ダンス保育園!!!ダンス
歌と演奏: 辻コースケ、坂本美雨、国広和毅
主催: ダンス保育園!! 実行委員会
企画: 住吉智恵(アートプロデューサー)
制作: TRAUMARIS、合同会社キノコキ

P 2018/2/13 Tue-2/14 Wed
Aokid x 橋本匠『we are son of sun!』(世界初演)コンペティションI
受賞者公演
Artists: Aokid、橋本匠
主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

P 2018/4/28 Sat-4/30 Mon
辻本知彦・島地保武 新ユニット
「からだ」新作公演『あし』

2018/4/28 Sat-5/10 Thu
新作公演『あし』関連展示金氏徹平
「からだのためのインスレーション」
主催: ユニットからだ/象の鼻テラス

L 2018/6/9 Sat
横浜フランス月間2018
オープニングパフォーマンス「Vincent Moon & Priscilla Telmonライブシネマ」
主催: アンスティチュ・フランス横浜

L 2018/9/22 Sat
BRAIDED SOUND Japan tour Final
『BRAIDED SOUND x SJO』
出演: BRAIDED SOUND (Jesse Perlstein、大谷能生、中村公輔、松本一哉、ウオズミュウタ、ISAO、三好亮太)
主催: 三好亮太

P 2018/10/7 Sun
盲目のサルルンカムイ
主催: 北海道文化発信舞台
盲目のサルルンカムイ」実行委員会

P 2019/1-2020/2 Sun
横浜ヨコハマ路上LIVE
出演・主催: 横浜ヨコハマ(芸人)
*毎週日曜、天候・会場都合により休止あり



モネの蓮池を作るう



ローランス・ベンツ Laurence Bentz展

© Yuki Tanasaka



辻本知彦・島地保武 新ユニット「からだ」新作公演『あし』



アリス・クニスエ Alice Kunisue展



おぼけのレクチャー

© Mito Yamamoto

E 2015/10/4 Sun
ヨコハマハコイリムスエプロジェクト展
2015 成果発表会
Yokohama Hakoiri-Musume Project
主催: 横浜市、横浜市芸術文化振興財団、NPO法人ハナラボ

E 2015/10/17 Sat-23 Fri
DigiCon6 ASIA Films in YOKOHAMA
主催: 株式会社東京放送ホールディングス
10/24授賞式

E 2016/2/13 Sat
日茶会「雪の花」
Tea Ceremony
主催: アーティスト 日下淳一 + 茶道裏千家準教授 徳永宗夕

E 2016/5/14 Sat
sphère / スフェール
主催: favoris inc.

E 2016/5/21 Sat-22 Sun
GREENROOM FESTIVAL 2016
主催: GREENROOM FESTIVAL実行委員会

T 2016/5/27 Fri
JLAU都市デザインセミナーVol.003
夜景演出による都市の魅力づくり
主催: 一般社団法人ランドスケープアーキテクト連盟JLAU
登壇: 国吉直行

E 2016/6/3 Fri
映画「LISTEN リッスン」特別企画
「観客が奏でる音楽の軌跡」
トークショー&演者による生演奏
主催: 豊の鳥プロジェクト
登壇: 横尾友美、準境 (DAKEI)、牧原依里、小野寺修二

イベント・ワークショップ

T 2015/5/30 Sat, 7/7 Tue, 8/6 Thu, 9/4 Fri, 10/3 Sat
夜の使い方セミナー2015
The Seminar to enjoy Yokohama 2015 vol.1-vol.5
主催: 横浜まちづくり倶楽部
共催: 象の鼻テラス

W 2015/5/31 Sun
KAATキッズ・プログラム2015
ワークショップ「オバケのレクチャー」
KAAT Kids Program Workshop
Artists: 金氏徹平x山田晋平x青柳いづみ
主催: KAAT神奈川芸術劇場

W 2016/9/24 Sat
音のワークショップ<聴く→見る→録る→撮る>
Artist: 運沼執太
主催: 象の鼻テラス、横浜アーツフェスティバル実行委員会

E 2016/10/16 Sun
Port of The Sunshine PARK AMBIENT
主催: 象の鼻テラス
※横浜アーツフェスティバル実行委員会サポート事業

E 2016/11/10 Thu
11.10 いい点灯の日記念 ゆうがたカフェおもしろライト
主催: おもしろライト運動事務局

T 2016/11/22 Tue
国際シンポジウムin 横浜「障害者の芸術表現を考える」
登壇: プリュノ・ドゥシャルム、バルバラ・ジャファージュヴァー、建昌 哲
モデレーター: 佐々木雅幸
主催: 文化庁、NPO法人都市文化創造機構

E 2016/5/9 Wed, 2018/5/11 Fri
生放送!横浜/バラライアスロン
応援番組
バラトラーク2018/『WHO I AM』特別上映会
主催: 国際障害者スポーツ写真連絡協議会(パラフォト)

T 2016/5/20 Sat-5/21 Sun
GREENROOM FESTIVAL '17 映像上映
BAY THEATRE
主催: GREENROOM FESTIVAL実行委員会

E 2017/9/12 Tue
平成29年度クリエイティブ・インクルージョン活動助成 中間報告会
主催: アーツコミッション・ヨコハマ(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

E 2017/9/23 Sat
2017 YOKOHAMA INTERNATIONAL
Daddy Doughter Dance
主催: Yokohama International

E 2017/12/24 Sun
『演劇クエスト・横浜バサー・ジュ編』
交流サロン聖なる夜の秘密会議
Artists: 藤原ちから (Bricola0) + 港の探偵団
主催: 横浜市中区役所

E 2018/1/15 Mon
「子育て」x「まちづくり」
子育て当事者のソーシャルアクション
見本市 プレイベント
主催: 「話そう横浜での子育てでワイワイ会談」実行委員会

W 2018/4/7 Sat
KAATキッズプログラム2018「不思議の国のアリス」関連島地保武ダンスワークショップ
主催: 象の鼻テラス/KAAAT神奈川芸術劇場
助成: 一般社団法人地域創造

E 2018/5/9 Wed, 2018/5/11 Fri
生放送!横浜/バラライアスロン
応援番組
バラトラーク2018/『WHO I AM』特別上映会
主催: 国際障害者スポーツ写真連絡協議会(パラフォト)

E 2019/9/27 Fri
茶会「消えゆくもの」
席主: 茶道裏千家準教授 徳永宗夕
アーティスト: 日下淳一

E 2018/5/13 Sun
2018 横浜ファッションウィーク
「スカーフマルシェ」
主催: 「横浜ファッションウィーク」実行委員会

E 2018/7/22 Sun
Diálogos -スピーディ・プレゼンテーション- スペイン語/日本語コミュ
ニティのアイデア交換会
主催: Supein (スペイン)

E 2019/12/13 Fri
育成x手話x芸術プロジェクト
ーアートを通して考えるー
第4回「感覚の境界を超える」
主催: 文化庁・社会福祉法人トット基金
障害者による文化芸術活動推進事業

T 2018/10/13 Sat
第2回 JIA神奈川 建築フォーラム
主催: (公社)日本建築家協会 関東甲信越支部 神奈川地域会 (JIA神奈川)

W 2018/11/13 Tue
ルーンプロダクションワークショップ
講師: ベトナムルーン・プロダクション
「A O SHOW」(アーオーショー)出演者
主催: 神奈川県

T 2019/9/2 Mon
Dance Lab#3「新しいパフォーマンス・アーツの拠点」
登壇者: 乗越たかお、西田司、浅井信好、唐津絵理
ファシリテーター: 勝見博
主催: 企画・制作: 一般財団法人セガサミー文化芸術財団

E 2019/9/27 Fri
茶会「消えゆくもの」
席主: 茶道裏千家準教授 徳永宗夕
アーティスト: 日下淳一

E 2019/10/6 Sun, 9 Wed, 11 Fri, 19 Sat, 20 Sun
だれでもピアノ
主催: 横浜みなとみらいホール

E 2019/11/18 Mon
祝日本ナポリタン学会 10周年記念
イベント
ナポリタンナイト@象の鼻テラス
主催: 日本ナポリタン学会

E 2019/12/13 Fri
育成x手話x芸術プロジェクト
ーアートを通して考えるー
第4回「感覚の境界を超える」
主催: 文化庁・社会福祉法人トット基金
障害者による文化芸術活動推進事業



GENERAL INFORMATION

象の鼻テラス施設概要 ZOU-NO-HANA TERRACE

所在地:
231-0002
神奈川県横浜市中区海岸通1丁目
開館時間: 10:00-18:00(イベントにより異なる)

ADDRESS
1-chome, Kaigan-dori, Naka-ku,
Yokohama,
Kanagawa-ken 231-0002, Japan
10 am. to 6 pm.
Opening hours are subject to change
for certain reasons.

建築仕様(ギャラリースペース):
300m²(幅12m×奥行き約23.5m)
天井高: 最高部6m、最低部2.98m
床: フローリング、石畳

竣工: 2009年5月
建築家: 小泉雅生 / 小泉アトリエ主宰

Facility (Gallery)
Floor space: 300m²(w1200×d2350)
Ceiling: maximum h6000,
minimum h2980
Floor material: wooden flooring,
flagstone flooring

Completion: 2009.MAY
Architect: Masao Koizumi /
Koizumi Atelier

SERVICE

館内には無料Wi-Fiスポットを設置。インフォメーションでは、横浜観光コンベンションビューローとの連携による横浜の観光情報、市内周辺文化施設の最新情報を提供している。また、スローレーベルの常設販売を行うほか、象の鼻文庫として、絵本や象の鼻テラス関連作家の書籍、アートツーリズム関連の本、創造界隈参考書籍などを揃えている。

Free Wi-Fi is available inside the facilities. In partnership with Yokohama Convention & Visitors Bureau, Zou-no-hana Terrace provides Yokohama tourist information and the latest updates on cultural facilities in and around Yokohama City. In addition to selling products made by the Slow Label brand, the venue also includes the Zou-no-hana Library, featuring picture books and books related to artists who have worked with Zou-no-hana, as well as books about art tourism and urban design.



コーポレートデザイン CORPORATE DESIGN

黒と白のブロックにより構成されロゴは、象の鼻テラスが一貫したブランディングの下、今後様々なプロジェクトを展開する時にモジュールを追加できるようにしている。また、文化交流の拠点であった横浜港に位置することから、到着と出発を同時に表した矢印、そして白・黒、英語・日本語にて対となるものが交えることを表現した。

The Zou-no-hana Terrace logo was developed as a modular system made up of black and white building blocks. Any number of elements can be attached in order to keep branding consistent while also communicate the different projects. The arrow in the logo simultaneously visualizes the directions of arrival and departure. To symbolize cultural exchange, two opposite colors are combined in different ways for the English and Japanese names: black letters with a white frame and white letters with a black frame.

グラフィックデザイン: so+ba
Graphic Design by so+ba

**ZOU-NO-HANA
TERRACE 象の鼻テラス**



常設アートワーク PERMANENT WORKS

《時をかける象(ペリー)》/ 椿昇 (2009)
横浜の150年の歩みを見つめ続けてきた《時をかける象(ペリー)》。これからの横浜と人類を力強く導く、対話と活力のシンボルとなっている。
サイズ: 全長6m(体長3m、牙3m)
高さ2m60cm、足のサイズ72cm

The 'Perry' Symbol / Noboru Tsubaki (2009)
Perry, the elephant-themed mascot of Zou-no-hana Terrace, has continued to observe the history of Yokohama for 150 years. It is a symbol of dialogue and vitality, firmly guiding humankind and the city of Yokohama into the future.

《象の鼻》での24の質問》/ 谷川俊太郎 (2009)
象の鼻テラスの海に面した大きな窓に展示されている、谷川俊太郎の詩作品。街に関わるきっかけの作品として誕生した。



**24 Questions at ZOU-NO-HANA /
Shuntaro Tanikawa (2009)**

Tanigawa Shuntaro's experimental work 24 Questions at Zou-no-hana is displayed on the large window at Zou-no-hana Terrace that looks out onto the sea. The work was inspired by the artist's relationship with the city.

**子どもたちの思いが詰まったスツール /
カティア・トゥキアイネン (2009)**

象の鼻テラスで使用するスツールは、横浜の子どもたちと、フィンランドから来たアーティスト、カティア・トゥキアイネンが共同制作した。

Stools made by creative children / Katja Tukiainen (2009)
Zou-no-hana Terrace includes stools created by children of Yokohama in collaboration with artist Katja Tukiainen from Finland.

《ペリコ》/ 椿昇 (2012)

《時をかける象(ペリー)》の子。象の鼻パークに車両進入禁止のサインとして制作された。

サイズ: 全長: 93cm 横幅: 40cm 高さ: 50cm

Periko / Noboru Tsubaki (2012)

Designed as a child of 'Perry', used as a vehicle-free sign at Zou-no-hana Park.

《Kokkily+Hana+Zouno+Ko》/ チャン・ウソク+ハン・ジンス (2014)

ハン・ジンスによる象のモチーフをチャン・ウソクがスタンプで彩っている。夜間はブラックライトにより図柄が蛍光色に浮かび上がる。

Kokkily+Hana+Zouno+Ko / Woosuk Jang + Jinsu Han (2014)

Jang Woosuk used stamps to decorate this elephant image created by Han Jinsu. At night, blacklight transforms the pattern into fluorescent colors.





ZOU-NO-HANA CAFE



© Katsuhiko Ishikawa

象の鼻カフェのコンセプト

象の鼻テラス内に併設された象の鼻カフェは、ガラス越しに横浜港大さん橋客船ターミナルなどの港の風景が一望できる、テイクアウト形式のカフェ。アーティストやクリエイターが発案するメニューやイベントを実施する「アーティストカフェ」として、食を媒介としたアートの広がりを提案している。バリエーション豊かな紅茶メニューの他、横浜産の食材や、地ビールなど地域に根差した食材を使ったオリジナルフードを提供。

Zou-no-hana Cafe Concept

From the Zou-no-hana Cafe located inside Zou-no-hana Terrace, customers enjoy a complete view of the waterfront landscape, including the Yokohama Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal. The take-out café also proposes ways to expand the reach of art, using food as a medium. It hosts “artist café” projects with menus and events conceived by artists and creative professionals. In addition to a wide range of teas, the café serves an original food menu with regional ingredients, including local produce as well as craft beers.



象の鼻カフェのアイコン「青い象」

© Akira Minagawa

PICK UP MENU

ゾウノバナソフトクリーム
Zou-no-hana ice cream

ペリーくんソフトクリーム
Perry-Kun Softcream
*限定フレーバー Limited flavor

季節ごとのクリームを添えた象スコーン
Elephant Scone

象クッキー
Elephant cookies

オリジナルラベルの横浜地ビール
ZOU-NO-HANA BEER

毎月変わるスペシャルドリンク
12 SEASONS



© Katsuhiko Ishikawa



© Katsuhiko Ishikawa



NEW IN MENU 2015-2019

鎌倉ハムの3種のサンドイッチ
Sandwich with 3 kinds of Kamakura ham

ナンピザ
Nan pizza

象の鼻ピザ(フライドピザ)
Fried pizza

ブランクッキー
ブランカップケーキ
BRAN COOKIE
BRAN CUP CAKE

スティックアップルパイ
Apple pie

横浜ナポリタン(平日限定)
Yokohama Napolitan
(Weekdays only)



BENTO PROJECT 2019 6月 象の鼻テラス開業10周年特別版「大きなお弁当をみんなで食べよう」

象の鼻カフェ連携イベント

象の鼻カフェでは、象の鼻テラスと連携し、食とともに楽しめるイベントプログラムを実施している。朝や夜の時間も活用し、イベントに合わせた企画やフードメニューを提案。より市民に開かれた象の鼻テラスを目指す。

Zou-no-hana Cafe cooperation events

An event program in which Zou-no-hana Terrace and the cafe collaborate to have people enjoy food at the same time. Making use of time in the morning and at night as well, we propose a food menu suitable for the event. We aim to be Zou-no-hana Terrace that is opener to the public.



ダンス緑日 世界の屋台



Art & Breakfast Day in 井上雅博画展 2015 / Artist: 三田村光土里 Midori Mitamura

© Ken Kato

ダンス緑日 DANCE ENNICH

世界の屋台 (2015-2019)

ALAIN, BARDUHN ドイツ デリカテッセン、Casa De Sarasa, Italian & Tea Room KANDY, Kaoris, la casa di MARCO, Una Casita, 裏サバスカレー、お好み焼き まいまい、虎子食堂、トルコキッチン Lale、ブラジリアンダイニング&バーバハカオン、マレーアジアンクイジーン 横浜元町店、モロッコビストロ MOROCCA、象の鼻カフェ特別ブース



世界のビール



世界の屋台/バハカオン

LIMITED MENU SELECTION

熟成ソーセージとチェダーチーズのブリトー
Sausage & Cheddar cheese Burrito

モーニングスムージー
Morning Smoothie

パン(パンフキン、セサミ等)と卵の朝食
セットとおかわりもできるモーニング
コーヒー
ZOU-SUN-MORNING



ロコモコ/Loco moco

ゾウノバナ「サンタさん」パフェ
ZOU-NO-HANA Santa parfait

お雑煮
O-ZOU-NI

クスクスチキン へトマトとオリーブの
煮込み
Couscous chicken-stewed tomatoes
and olives



熟成ソーセージとチェダーチーズのブリトー
Sausage & Cheddar cheese Burrito

チキンフォー(ベトナム風
ライスヌードル)
Chicken pho

バインミー(ベトナム風サンドイッチ)
Banh mi

ポルトガル産オイルサーディンの
オープンサンド
Open sandwich



ZOU-SUN-MORNING

入場者数 // NUMBER OF VISITORS

2015年度	累計 Total	日平均 Average Day	最多来館者数該当日 Maximum Number and the Date	休日平均 Average Weekends	平日平均 Average Weekdays
年間	390727	1,066	6,446 3/20 Sun	2,075	603
4月	27,426	914	3,171 4/12 Sun	1,829	522
5月	38,628	1,246	4,733 5/3 Sun	2,237	619
6月	32,470	1,082	4,275 6/7 Sun	2,579	537
7月	25,170	812	3,933 7/19 Sun	1,816	400
8月	43,409	1400	4,056 8/4 Tue	2,252	994
9月	36,249	1208	4,343 9/20 Sun	2,345	639
10月	43,193	1,393	5,326 10/31 Sat	2,636	801
11月	33,191	1,106	5,675 11/1 Sun	2,099	531
12月	34,188	1,103	2,534 12/20 Sun	1,962	751
1月	19,384	625	3,595 1/10 Sun	1,211	347
2月	22,916	790	2,758 2/21 Sun	1,672	454
3月	34,503	1,113	6,446 3/20 Sun	2,257	645

2016年度	年間	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均
年間	413,536	1,131	7,526	11/3 Thu	2,024	577
4月	30,915	1,031	3,335	4/10 Sun	1,807	526
5月	55,682	1,796	5,233	5/29 Sun	3,407	570
6月	28,471	949	2,612	6/5 Sun	1,744	555
7月	31,496	1,016	4,890	7/17 Sun	1,858	438
8月	40,220	1,297	4,948	8/2 Tue	1,872	935
9月	24,607	820	3,290	9/25 Sun	1,507	381
10月	31,858	1,028	4,362	10/16 Sun	1,597	559
11月	47,699	1,590	7,526	11/3 Thu	2,834	787
12月	36,930	1,191	5,104	12/24 Sat	2,164	522
1月	23,069	744	1,731	1/22 Sun	1,105	467
2月	26,517	947	3,377	2/26 Sun	2,130	478
3月	36,072	1,164	3,732	3/19 Sun	2,268	711

2017年度	年間	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均
年間	453,199	1,242	7,605	11/3 Fri	2,401	688
4月	50,598	1,687	4,766	4/23 Sun	2,987	1,037
5月	62,725	2,023	5,550	5/4 Thu	3,985	944
6月	28,851	962	3,788	6/3 Sat	2,099	548
7月	29,262	944	3,663	7/16 Sun	1,720	517
8月	48,548	1,566	5,941	8/13 Sun	2,948	1,001
9月	41,708	1,390	5,813	9/3 Sun	3,021	575
10月	42,560	1,373	7,225	10/8 Sun	2,484	844
11月	46,381	1,546	7,605	11/3 Fri	2,912	863
12月	29,522	952	3,466	12/24 Sun	1,751	572
1月	17,095	551	2,751	1/7 Sun	964	355
2月	17,477	624	2,751	2/11 Sun	1,104	397
3月	38,472	1,241	3,481	3/25 Sun	2,607	590

2018年度	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均	
年間	437,246	1,200	7,230	3/31 Sun	2,135	656
4月	40,721	1,357	4,426	4/29 Sun	2,689	692
5月	49,038	1,582	5,330	5/4 Fri	3,377	727
6月	25,463	849	4,006	6/2 Sat	1,704	482
7月	28,405	936	3,531	7/15 Sun	1,683	551
8月	46,797	1,510	4,044	8/4 Sat	3,090	960
9月	40,361	1,345	4,839	9/1 Sat	2,685	452
10月	37,447	1,208	3,556	10/7 Sun	2,305	795
11月	43,080	1,436	5,998	11/3 Sat	2,957	784
12月	31,620	1,020	3,532	12/24 Mon	1,904	534
1月	23,514	759	2,527	1/13 Sun	1,236	531
2月	23,884	853	3,678	2/23 Sat	1,665	468
3月	46,916	1,548	7,230	3/31 Sun	2,630	899

2019年度	年間	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均
年間	539,552	1,483	9,288	6/16 Sun	2,734	856
4月	55,742	1,858	7,226	4/28 Sun	3,391	1,091
5月	69,508	2,242	6,828	5/3 Fri	4,088	1,076
6月	55,324	1,844	9,288	6/16 Sun	3,146	1,193
7月	38,498	1,242	3,879	7/13 Sat	2,481	735
8月	59,123	1,907	6,997	8/31 Sat	3,773	1,019
9月	40,187	1,339	7,067	9/1 Sun	2,406	722
10月	32,510	1,084	7,067	10/20 Sun	2,105	646
11月	71,162	2,372	7,904	11/4 Mon	4,688	1,214
12月	47,201	1,523	5,238	12/15 Sun	2,766	1,014
1月	36,821	1,188	3,296	1/12 Sun	1,836	879
2月	33,476	1,195	4,322	2/9 Sun	2,124	680
3月	—	—	—	—	—	—

※集計期間: 2015年4月1日~2020年2月28日 [単位: 人]

広報 // PR

メディア掲載 Media Coverage

媒体の種類 / Media	2015年度 掲載数(件)	2016年度 掲載数(件)	2017年度 掲載数(件)	2018年度 掲載数(件)	2019年度 掲載数(件)
新聞 / Newspaper	54	28	16	18	12
テレビ / TV	22	15	4	4	5
ラジオ / Radio	2	5	5	11	4
雑誌、書籍 Magazine, Book	37	22	11	16	20
フリーペーパー、広報誌 Free sheet	18	31	16	9	23
Website	892	944	962	1,085	705
その他 / Other			3	8	3
合計 / Total	1025	1045	1017	1151	772

公式ウェブサイト ページビュー数 Website / Page view	363,244	346,881	301,908	340,381	307,366
ツイッター / フォロワー数 Twitter / Followers	3,892	3,477	3,821	4,026	4,275
フェイスブック / いいね! 数 Facebook / Like!	2,654	3,143	3,481	3,691	3,885

抜粋 EXTRACTS



テレビ / TV [SLOW LABEL 2015]



テレビドラマ撮影ロケ地 / TV [Zou-no-hana Terrace 2016]



新聞 / Newspaper [ZOU-SUN-MARCHE 2016]



ウェブサイト / Website [Yokohama Paratriennale 2017]



雑誌 / Magazine [FUTUREScape PROJECT]



テレビ / TV [Smart Illumination 2015]



テレビ / TV [Zou-no-hana Cafe 2019]



新聞 / Newspaper [PORT JOURNEYS 2018]



フリーペーパー / Free sheet [Zou-no-hana Cafe 2019]



雑誌 / Magazine [Zou-no-hana Terrace 2015]

ウェブサイト WEBSITE



Zou-no-hana Terrace



Futurescape Project



Smart Illumination



Port Journeys

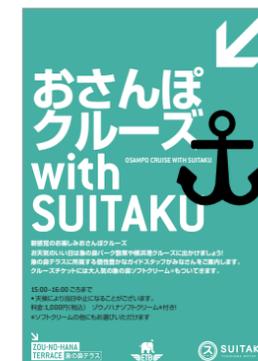


SLOW LABEL

ソーシャルメディア SOCIAL MEDIA



象の鼻テラスの発行物、制作物
FLYER, POSTER SELECTION



象の鼻パスポート
季刊のイベントカレンダー。
2014年10月から2019年6月まで発行。

記録集などの発行
スマートイルミネーション横浜、
ポート・ジャーニー・プロジェクト他

オリジナルグッズ
エコバッグ、バンダナ、
コースター、缶バッジ、CDなど

Event Calendar
"ZOU-NO-HANA PASSPORT"

Published document books
Smart Illumination, Port Journeys, etc.

Original goods
bag, bandana, coaster, badge, CD, etc

SPECIAL GOODS
象の鼻テラス開館10周年記念
オリジナルパッケージ「ありあけハーバー」
Special package



象の鼻の歴史 横浜港発祥の地・象の鼻

現在、象の鼻パークと呼ばれている場所は、1854年3月31日、アメリカ合衆国のペリー提督が2度目の来日で初めて横浜に上陸した場所である。1859年、日米修好通商条約により横浜が5つの開港場の一つに指定されて以降、この地区は横浜で最初の本格的な波止場となり、諸外国との活発な貿易、交易の舞台となった。「象の鼻」の名称は、時代と共に少しずつ形を変えてきた堤防の形状が、象の鼻に似ていたことに由来している。

現在の象の鼻パークの堤防は、関東大震災でその大部分が沈んでしまった明治中期の堤防の形状を復元したもの。象の鼻パーク内には、こうした歴史を紹介する展示も各所に設けられている。

象の鼻テラスの建築

象の鼻地区(象の鼻テラス、パーク)を設計したのは、建築家小泉雅生である。

「みなと横浜の原点を可視化する」をコンセプトに、水辺や夜景を楽しむ場として、象の鼻パークが整備された。明治期の姿に復元された“象の鼻防波堤”、日本大通りから港への通景空間を確保した“開港波止場”、港や海を見渡す緑の“開港の丘”から成るオープンスペース。パーク内に配置されたスクリーンパネルは、夜になると時間帯によって色を変え、光のサークルを形成する。

象の鼻テラスは、開港の丘に位置し、横浜三塔などのランドマークへの景観を阻害しないように設計された、ランドスケープと一体化し半分地面に埋もれたような建物。芝生を一枚めくると文化芸術活動が見えてくる。歴史を積み重ねてきた土地ならではの情報発信を目指している。

2009年UD(アーバンデザイン)賞 まちなみ部門受賞
2010年神奈川建築コンクール 優秀賞
2016年第14回環境・設備デザイン賞 最優秀賞
また、横浜市、株式会社ワコールアートセンター、日本大通り活性化委員会は2010年都市景観大賞「都市空間部門」大賞を受賞している。



© Katsuhiko Ichikawa

History of Zou-no-hana Zou-no-hana: The Birthplace of the Port of Yokohama

Zou-no-hana Park was the site of the landing point of Commodore Perry on his second visit to Japan from the Unites States on March 31st, 1854. Yokohama was subsequently selected as one of five main ports in the Treaty of Amity and Commerce between Japan and the United States in 1859. This area became the first full-scale port of Yokohama, providing the region with an area of active international trade. 'Zou-no-hana' was named after the dykes in the area that resembled the shape of an elephants nose ('hana' means nose in Japanese). 'Zou-no-hana' has been gradually transformed over the years. The dykes were rebuilt following the Great Kanto Earthquake, which struck the region during the mid Meiji-era. You can study these historical incidents through displays sited within the park.

Architecture

Zou-no-hana Area (Zou-no-hana Terrace and Zou-no-hana Park) designed by Masao Koizumi, an architect, was built as a place to enjoy water scape and night view based on the concept "visualizing the origin of the Port of Yokohama." The area is an open space which consists of reconstructed "dykes" of the Meiji-period, "wharf" with a scenic view from Nihon-Odori to the port, and green "hill" with a vie of the port and sea. At night, screen panels in the Park with time-varying illumination form a loop of light. Located on the "hill", the building of Zou-no-hana Terrace looks half-buried in the ground and is designed to blend in to landmarks including Yokohama Three Towers. Zou-no-hana Terrace is aiming to be an information center of cultural and artistic activities based on a place with a long history.

Award
2009 Urban Design Movement, Award of Sight Scape
2010 Kanagawa Architecture Contest, Award of Excellence
2016 The 14th Environmental and Equipment Design Award, the first prize
Yokohama City, Wacoal Art Center, Nihon-Odori Revitalization Commission won an award in the urban space category for Urban Landscape in 2010.

Column

創造的な広場へ

公共空間としての象の鼻パークと象の鼻テラスが果たした役割

「象の鼻パーク」は、1970年代から横浜市が意欲的に整備を進めてきた関内関外地区を貫く歩行者空間「緑の軸(大通公園、くすのき広場、日本大通りなど)」と、みなとみらい21中央地区及び新港地区から山下公園に至る「水際線の歩行者空間軸」との結節点の交流空間、開港時の「象の鼻波止場」の復元、既存の倉庫を撤去して、日本大通りから港への眺望を確保する開港横浜のシンボル空間として構想された。

こういった都市デザイン的な位置づけに加え、2004年にスタートした創造都市活動の拠点としての役割を担い、既存の「港湾緑地」としての整備と管理の枠組みを超え、象の鼻パーク内にレストハウスを兼ねた創造活動拠点として「象の鼻テラス」を設置することとした。設計は、公開コンペにより選定された小泉雅生氏に、さらに、創造活動拠点としての運営をスパイラル／株式会社ワコールアートセンターに委ねた。

象の鼻テラスでは、レストハウス(市民の休息空間)としての役割を果たすにとどまらず、文化芸術の実験的活動実践と発信、様々な市民の創造活動や、都市文化学習提案活動などのサポートを積極的に行ってきた。日常的には、こういった多様な活動は、テラスの内側でのみ行われているが、スマートイルミネーション横浜のような短期的イベント時には、象の鼻パーク全体及び大棧橋や日本大通りなども活用して、文化的創造的な活動が展開されている。このような活動の結果、常に新しい文化を発信し続け、来場者を触発し飽きさせないオシャレで文化を育む休憩施設となっており、他の公共空間(画一的な港湾緑地や公園など)と異なる「象の鼻パーク」独自の魅力を構成し、横浜港の新しいシンボル空間となっている。来街者には、女性や40代以下のカップルが多いことが、築いてきた魅力の証である。

1970年代から、都心部の歩行者空間づくりを推進してきた立場の人間として、今後は、他の公共空間(港湾緑地や公園)でも、このような独自のプラスの施設と活動を備えることが必要と考える。

現在、創造的活動は日常的には、運営を担っている象の鼻テラス内にとどまっており、象の鼻パーク全体(港湾局管理)を用いた活動は年に数度、普段は眺望広場、歩行者の通過動線の役割にとどまっている。パークとしては、もう少し日常的な賑わいも欲しい。今後は、週末を中心に毎月1回くらいは、象の鼻テラス運営チームによる象の鼻パーク各所を用いた創造的パフォーマンスや創造的なショップ展開など、魅力的で多様な活動が展開されることを期待したい。そのために、市関係局を交えたパークの使用調整、管理運営費用の確保なども図る必要があると考える。

国吉直行
都市デザイナー、横浜市立大学客員教授

To serve as a creative square

The role of Zou-no-hana park and Zou-no-hana Terrace as a public space

The "Zou-no-hana Park" is part of Yokohama city's Urban Development project, instigated in 1970. The park was envisioned as a symbolic space in the port city, taking advantage of the view of the harbor, which was revealed when the warehouses were removed. Located on the crossroads of the Green Axis, a pedestrian space connecting the Kannai and Kangai area (Odori Park, Kusunoki Square, Nihon-Odori etc.) and the Waterfront Axis, which includes the area from Minato Mirai 21 District and the Shinko District to Yamashita Park along the harbor, the Zou-no-hana park was situated on the birthplace of the Yokohama Port where the Zou-no-hana wharf used to be after the opening of the port. As well as being designed to be a different kind of park from the usual "green waterfront park" idea, which simply provided public green space, the park was also conceived as a base for cultural activities, in line with the "Creative City" concept launched by Yokohama City in 2004. Thus the "Zou-no-hana Terrace" was established within the Zou-no-hana Park to be used as a rest house and at the same time a cultural facility. The design was entrusted to Masao Koizumi, who was selected in a public competition, and the operation to implement the creative activities within the facility was entrusted to Spiral / Wacoal Art Center.

Since its establishment, Zou-no-hana Terrace has not only played the role of a rest house (citizen's rest space), but it has also been a home to experimental activities in culture and visual arts, various creative activities led by citizens, and school programs. Most activities take place in the indoor areas of the Terrace. However, there are short term events like the "Smart Illumination Yokohama", involving the whole of Zou-no-hana Park and the Osanbashi and Nihon Odori areas in cultural and creative events. As a result, Zou-no-hana Terrace has become a trendy public rest house which constantly promotes cutting edge culture and is often visited by many people. Hence, Zou-no-hana Park has gained its own charming characteristics, which other public spaces (standard harbor parks or spaces) don't have. Zou-no-hana Park became a unique symbolic space of the Yokohama Port. A survey of visitors, including many women and couples in their forties, proved that the Terrace is popular among the younger generation. As a researcher specializing in the use of city centre pedestrian spaces since the 70s, I only can recommend to other public spaces (harbor greenery or parks) to launch such unique facilities and implement activities.

Currently, creative activities are matter of indoor events held and operated by Zou-no-hana Terrace, and events involving the whole of Zou-no-hana Park (managed by the Harbor Authority) take place only a few times a year. Zou-no-hana Park is just a place with a nice view and a pedestrian path. As a public park, I wish it could be more used by the people in everyday life. Ideally, it would be nice if from now on some spaces of the park could be used for operating attractive and diverse activities such as creative performance and shops once a month mainly on weekends led by the Zou-no-hana management team. For that, I think it is necessary to coordinate the use of the park with the city.

Naoyuki Kuniyoshi
Urban designer, Associate Professor of Yokohama City University

象の鼻テラス スタッフリスト

アートディレクター: 岡田勉

施設長: 石川善弘

常駐スタッフ: 大越晴子、春日大樹、橋本真紀子、秋山きらら、南雲麻衣、藤田美帆、野村梢、橋爪亜衣子、清水笑美子

チーフプランナー: 守屋慎一郎

「ポート・ジャーニー・プロジェクト」ディレクター: 大田佳栄

「スローレーベル」、「ヨコハマ・パトリエンナーレ」ディレクター:

栗栖良依 (特定非営利活動法人スローレーベル)

プロジェクト・ディレクター: 岡崎純

ZOU-NO-HANA TERRACE STAFF DIRECTORY

Art Director: Tsutomu Okada

Manager: Yoshihiro Ishikawa

Staff: Haruko Ohkoshi, Hiroki Kasuga, Makiko Hashimoto,

Kilarla Akiyama, Mai Nagumo, Miho Fujita, Kozue Nomura,

Aiko Hashizume, Emiko Shimizu

Chief Planner: Shinichiro Moriya

Port Journeys Director: Yoshie Ota

Slow Label, Yokohama Paratriennale Director:

Kris Yoshie [SLOW LABEL, Specified Nonprofit Cooperation]

Project Director: Jun Okazaki

象の鼻テラス基礎情報

〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

www.zounohana.com

アクセス: みなとみらい線「日本大通り駅」出口1より徒歩約3分

*象の鼻テラスは、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル／株式会社ワコールアートセンターが運営を行っています。

*象の鼻カフェは、スパイラル／株式会社ワコールアートセンターのディレクションの元、株式会社CREAMが運営を行っています。

ZOU-NO-HANA TERRACE GENERAL INFORMATION

1chome Kaigandori Naka-ku Yokohama-city 231-0002

Access: Apporoximately 3 minutes walk from Exit1, Nihon-odori Station [Minatomirai Line]

*Zou-no-hana Terrace is operated by Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama and Spiral / Wacoal Art Center.

*Zou-no-hana Cafe is operated by CREAM Co., Ltd, and directed by Spiral / Wacoal Art Center.

INPRINT

『象の鼻テラス活動記録集 2015 APRIL–2020 MARCH』

2020年3月31日発行

発行: 象の鼻テラス 〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

デザイン: so+ba

印刷: 株式会社協進印刷

企画・制作: スパイラル／株式会社ワコールアートセンター

ZOU-NO-HANA TERRACE 2015 APRIL–2020 MARCH

Published on March 31, 2020

Published by Zou-no-hana Terrace

Designed by so+ba

Printed by Kyoshin Printing Co., Inc.

Planned and produced by Spiral / Wacoal Art Center

本書に掲載されている文書・写真などの無断転載を禁じます。

© 2020 All rights reserved by Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama and Wacoal Art Center